

نصاب فارسی

برائے سال اول (بی، اے)

مُرتَبَع

ڈاکٹر ام ہانی فخر الزمان۔ ایم اے، پی ایچ ڈی،

استاد شعبہ فارسیہ مسلم یونیورسٹی

علی گڑھ

نصاب فارسی

برائے سال اول (بی، اے)

مُرتَبَعاً

ڈاکٹر ام ہانی فخر الزمان۔ ایم اے، پی ایچ ڈی،

مُستاد شعبہ فارسیہ مسلم یونیورسٹی

علی گڑھ

فهرست انتخابات

نمبر شمار عنوان مضامین صفحه

۱ — انتخاب از کیهیای سعادت

- باب سوم — در حقوق مسلمانان و خویشان و همسایگان و بندگان ۱
 پیدا کردن حقیقت توکل ۵
 درجات توکل ۷
 پیدا کردن اعمال توکل ۹

۲ — انتخاب از چهار مقاله

- مقاله اول — در ماهیت دبیری و کیفیت دبیر کامل و آنچه تعلق بدین دارد ۱۱
 مقاله دوم — در ماهیت علم شعر و صلاحیت شاعر . ۱۴
 سوم — در علم نجوم و غزارب منجم در آن علم ۲۱
 چهارم — در علم طب و هدایت طبیب ۲۴

۳ — انتخاب از منتخب التواریخ - قسمت سوم

- غزالی مشهدی ۲۸
 عرفی سبهرازی ۳۰
 قاسم کاهی ۳۳
 خواجه حسین مروی ۳۶
 بیرم خان خانناران ۳۸

۴ — انتخاب از کتاب اول اکابر

- محصولات ایران ۴۰
 سال و ماه و فصول ۴۰

نمبر شمار عنوان مضامین صفحه

۴۱	.	.	.	.	.	ورزش
۴۲	.	.	.	.	.	آب آشامیدنی
۴۳	.	.	.	.	.	حمام و رختخواب
۴۴	.	.	.	.	.	خطرات اتومبیل

۵ — انتخاب از کتاب دوم اکابر

۴۵	.	.	.	.	.	ساعت — وقت شناسی
۴۶	.	.	.	.	.	آبله و دیفتری
۴۸	.	.	.	.	.	حافظ
۴۹	.	.	.	.	.	بازیهای ورزشی

مکاتبات

۵۰	.	.	.	.	.	رقعه ^۱ دوسنانه برای خواستن کتاب
۵۰	.	.	.	.	.	جواب
۵۱	.	.	.	.	.	رقعه ^۲ دعوت
۵۱	.	.	.	.	.	جواب
۵۲	.	.	.	.	.	رقعه ^۳ بناگرد مدرسه بپدر خود
۵۲	.	.	.	.	.	جواب
۵۳	.	.	.	.	.	رقعه ^۴ تبریک
۵۳	.	.	.	.	.	عریضه ^۵ تعزیت
۵۴	.	.	.	.	.	بدوست مریض
۵۵	.	.	.	.	.	عذر خواهی در ترگ عریضه نگاری

۵۶	امثال و حکم
----	---	---	---	---	---	-------------

(قسمت نظم)

صفحه	عنوان	نمبر شمار
۶۵	۰۱ رباعیات عمر خیام
۷۳	۰۲ سکندر نامه رقتن سکندر نزد نوشابه بلباس سفارت
۷۹	۰۳ غزلیات مولانای روم
۸۵	۰۴ غزلیات خسرو
۹۰	۰۵ قطعات ابن یمین
۹۳	۰۶ غزلیات حافظ
۹۷	۰۷ قصاید عرفی شیرازی
۱۰۴	۰۸ غزلیات هاتف
۱۰۷	۰۹ قصاید سرزا حبیب قانی
۱۱۳	۰۱۰ اشعار ملک الشعرا بهار
۱۱۷	۰۱۱ اشعار فرخی یزدی
۱۱۹	۰۱۲ اشعار پروین اعتصامی

قسمت

انتخاب کمپای سعادت^(۱)

باب سوم، در حقوق مسلمانان و خویشان و همسایگان و بندگان

بدانکه حق هر کسی بر قدر نزدیکی وی بود، و نزدیکی را درجات است و حقوق بر مقدار آن بود، و رابطه قوی تر برادری برای خدا بود و با کسیکه دوستی نه بود لیکن قرابت اسلام بود آن را نیز حقوق است، حق اول آنکه هر چه بر خود نه بستند بر هیچ مسلمان نه بستند و رسول صلی الله علیه و آله وسلم می گوید مثل مؤمنان چون یک بن است که اگر یک اندام را زنجبی رسد همه اندامها آگاهی بابد و زنجور شود و گفت هر که خواهد از دوزخ خلاص بابد باید که چون سرگ او را در یابد بر کلمه سهادت در بابد و هر چه نه بستند که با او کنند با هیچ مسلمان نه کند و موسی علیه السلام گفت یارب از بندگان تو کدام عادل تر گفت آنکه از خود انصاف بدهد، حق دوم، آنکه هیچ مسلمان از دست و زبان وی نه زنجد رسول صلی الله علیه و آله وسلم گفت دانید که مسلمان که بود گفتند خدا و رسول بهتر داند، گفت مسلمان آنست که مسلمانان از دست و زبان او به سلامت باشند، گفتند پس مومن که بود فرمود آن که مومنان را از وی ایمنی باشد در دن و مال، گفتند پس مهاجر که بود فرمود آنکه از کارهای بد بریده بود، و گفت صلی الله علیه و آله وسلم حلال نیست هیچ مسلمانی را که بیک نظر اشارت کند که مسلمان بآن برنجد و حلال نیست که چیزی کند که مسلمانی از آن بهراسد و بترسد و مجاهد گوید حق تعالی خارش و کبر بر اهل دوزخ مسلط کند تا خود را می خارند چنانکه اسنخوان

۱ - از قلم امام ابو حامد غزالی طوسی، سال وفات ۵۰۰ هـ -

پدید آید، پس منادی کند که این رنجها چگونه است گویند صعب است گوید این بدانست که مسلمانان را سیرنجانیدد در دنیا، و رسول صلی الله علیه و آله و سلم گفت شخصی را دیدم که در بهشت میگردید چنانچه بخواست بدانکه درختی از راه مسلمانان بریده بود تا کسی را رنجی نرسد، حق سوم، آنکه بر هیچکس تکبر نه کند که حق تعالی متکبر را دشمن دارد و رسول صلی الله علیه و آله و سلم گفت وحی آمد بمن تواضع کنند تا هیچ کس به هیچ کس فخر نکند و ازین بود که رسول صلی الله علیه و آله و سلم با زنان بیوه و مسکینان رفتی و حاجت ایشان روا کردی و نباید که در هیچکس به چشم حقارت نگردد که شاید آنکس ولی خدای باشد و او نداند که حق تعالی اولیا و دوستان خود را پوشیده داشته تا کسی راه ایشان نبرد، حق چهارم آنکه سخن تمام بر هیچ مسلمان نه شنود که سخن از عدل باید شنید و تمام فاسق است و در خبر است که هیچ تمام در بهشت نرود و بیاید دانست که هر که کسی را پیش تو بد گوید ترا نیز پیش دیگری بد گوید از وی دور باید بود و او را دروغ زن باید دانست، حق پنجم آنکه زبان از هیچ آشنا باز نگیرد بیش از سه روز که رسول الله صلی الله علیه و آله و سلم میگوید حلال نیست از برادر مسلمان زبان باز گرفتن بیست و سه روز بهترین ایشان آن بود که به سلام ابتدا کند، عکرمه رضی الله عنه می گوید حق تعالی با یوسف گفت درجه تو و نام تو ازان بزرگ گردانیدم که از برادران عفو کردی و در خبر است که آنکه از برادر عفو کند ویرا جز عز و بزرگی نیفزاید، حق ششم، آنکه با هر که باشد نیکوئی کند بدانچه تواند و فرق نه کند میان نیک و بد و در خبر است که نیکوئی کن با هر که توانی اگر آنکس اهل آن نباشد تو اهل آنی و در خبر است که اصل عقل پس از ایمان دوستی نمودن است

باخلق و نیکوئی کردن با پارسا و نابارسا و ابوهریره گفت هر که دست رسول صلی الله علیه و آله و سلم گرفتنی نا با و سخن گوید هرگز دست از وی جدا نه کردی تا آن وقت که او دست برداشتی و اگر کسی با وی سخن گفتنی جمله روی بوی آوردی و صرا کردی تا تمام نگفتنی، حق هفتم، آنکه پیران را حرمت دارد و بر کودکان رحم کند، و رسول صلی الله علیه و آله و سلم ذات هر آنکه پیران را حرمت ندارد و بر کودکان رحم نه کنند از ما نیست و ذات اجلال سوی سفید اجلال حق تعالی است و ذات صلی الله علیه و آله و سلم هیچ جوان ببری را حرمت ندانست که نه حق تعالی جوان را بر انگیزت در وقت پیری تا او را حرمت دارد و ابن بشارت بر عمر دراز است که هر که توفیق توفیر مشاخر یابد دلیل بود بر آنکه به ببری خواهد رسید تا مکافات آن بیند و رسول صلی الله علیه و آله و سلم چون از سفر باز آمدی کودکان را پیش او بردندی ایشان را پیش خود بر سوز نشانندی بعضی را در پیش و بعضی را از عقب و ایشان با یکدیگر فخر کردند که رسول الله صلی علیه و آله و سلم مرا در پیش نشانند و ترا در پس و کودک خرد را پیش وی بردندی تا نام نهد و دعا کند، در کنار گرفتنی، حق هشتم آنکه با همه مسلمانان روی خوش و پیشانی کشاده دارد و در روی همگنان خندان بود که رسول صلی الله علیه و آله و سلم گفت حق تعالی کشاده روی آسان گبر را دوست دارد و گفت نیکوکاری که موجب مغفرت است آسان است و پیشانی کشاده و زبان خوش و انس رضی الله عنه می گوید زنی بی چاره در راه رسول صلی الله علیه و آله و سلم آمد گفت مرا باتو کاری است گفت درین کوی هر جا که خواهی بنشین تا با تو بنشینم آن گاه در کوی برای وی بنشست تا سخن خود جمله بگفت، حق نهم، آنکه وعده هیچ مسلمان را خلاف نه کند که در

خبراست که سه چیز است که در هر که آن بود او منافق بود اگرچه
 نماز گذارد و روزه دارد آن که در حدیث دروغ گوید و در وعده
 خلاف کند و در امانت خیانت کند، حق دهم، آنکه حرمت هر کس
 بقدر درجه او بدارد کسیکه او عزیز بود در میان مردم او را عزیزتر
 دارد و باشد که چون جاسه نیکو و اسب و تجمیل دارد بداند که او
 گرامی تر است، عائشه رضی الله عنهما در سفری بود سفره بنهادند
 درویشی بگذشت گفت فرصی بوی دهید و سواری بگذشت گفت او
 را بخوانید گفتند درویش را گذاشتی و توانگری را بخواندی گفت
 حق تعالی هر کسی را درجه داده ما را نیز حق آن درجه نگاه
 بدارد دانست درویش فرصی ساد شود و زنت بود که با توانگر
 چنان کنند آن باید کرد که او نیز ساد شود، در خبر است که چون
 عزیز قومی نزد شما آید او را عزیز دارید و کس بودی که رسول صلی
 الله علیه و آله و سلم ردای خود بوی دادی تا بران نشستی، و پسر زنی که
 او را شیر داده بود نزد وی آمد و او را بردای خود نشانید و گفت
 مرحبا! ای مادر شفاعت کن و بخواه هر چه خواهی تا بدهم پس حصه
 که او را رسیده بود از غنیمت بوی داد و آن به صد هزار درم به عثمان
 رضی الله عنه فروخت، حق یازدهم، آنکه هر دو مسلمانی که با یک
 دیگر بوحشت بانند جهد کند تا میان ایشان صلح دهد و رسول
 صلی الله علیه و آله و سلم گفت بگویم شما را که چیست از نماز و روزه و صدقه
 فاضلتر گفتند بگوی گفت صلح افکندن میان مسلمانان، انس رضی الله عنه
 گفت که رسول صلی الله علیه و آله و سلم روزی نهسته بود بخندید عمر
 رضی الله عنه گفت پدر و مادرم فدای تو باد از چه خندیدی گفت دو
 مردی از امت من پستی رب العزت به زانو در افتند یکی گوید بار خدایا
 انصاف من از وی بستان که بر من ظلم کرده حق تعالی گوید حق وی
 بده گوید بار خدایا حسنات من همه خصمان بردند و مرا هیچ نماز

حق تعالی متظلم را گوید اکنون چه کند چون هیچ حسنه ندارد
 گوید بار خدایا معصیت‌های من بوی حواله کن پس معصیت او بر وی
 نهند و هنوز مظلومه بماند آنگاه رسول صلی الله علیه وآله وسلم بگربست گفت
 این است عظیم روزی که هر کسی حاجت مند آن باشد که باری از وی
 بگیرند آنگاه حق تعالی متظلم را گوید بنگر تا چه می بینی گوید بارب
 شهرها می بینم از سیم و کوشکها می بینم از زر مرصع به جواهر
 و سوارید آیا این از کدام پیغمبر است یا کدام شهید و صابقی حق
 تعالی گوید این از آن کسی است که بهای آن بدهد گوید بارب بهای
 این که تواند داد گوید تو گوید بار خدایا بچه، گوید باین که آن
 برادر را عفو کنی گوید بار خدایا عفو کردم گوید برخیز و دست
 وی بگیر و هر دو در بهشت روید آنگاه رسول صلی الله علیه وآله وسلم گفت
 از حق تعالی بنر سید و سان خلق صلح افکنید که حق تعالی روز
 قیامت سان مسلمانان صلح افکند، و حق دوازدهم آنکه همه عیوب
 و عورات مسلمانان را پوشیده دارد که در خبر است که هر که درین
 جهان سر بر مسلمانان نگه دارد حق تعالی در قیامت ستر بر گناهان
 او نگاه دارد،

پیدا کردن حقیقت توکل

بدانکه توکل حالتی است از احوال دل و آن ثمره ایمان است
 بتوجه و بکمال لطف آفریدار و معنی آن حالت اعتماد دل است بر و کمال
 و استوار دانستن آن و آرام گرفتن بوی تا دل در روزی نه بندد و بسبب
 خلل شدن اسباب ظاهر شکسته دل نشود بلکه بخداوند اعتماد دارد که
 روزی باو رساند و مثل این آن بود که بر کسی دعوی باطل کنند
 به تلبیس وان کسی وکیلی فرا کند تا آن تلبیس را دفع کند اگر او را

به سه صفت و کمال ایمان بود دل او بر وکیل اعتماد کند و ایمن بود یکی آنکه وکیل عالم بود بوجه تلبیسات تعلیمی تمام و دیگر آن که قدرت دارد بر اظهار آنچه داند بدو چیز بکی قوت دل که دلیر بود و دیگر به فصاحت زبان که کس بود که داند لیکن نه کند یا از بددلی یا از کند زبانی سوم آنکه مشفق بود تمام بر موکل تا حریص باشد جز نگاه داشت حق او چون این هر سه اعتقاد دارد و بدل ایمن بود و اعتماد کند بروی و از جهت خود حیل و تدبیر در باقی کند همچنین هر که معنی نعم المولیٰ و نعم الوکیل بشناخت و ایمان آورد با آنکه هر چه هست همه بخداست و هیچ فاعل دنگر نیست و با این همه در علم و قدرت او هیچ نقصان نیست و رحمت و عنایت چندان است که و رای آن نتواند بود بدل اعتماد کند بر فضل خدای تعالیٰ و حیل و تدبیر در باقی کند و داند که روزی او مقدر است و بوقت خود بوی رسد و کارهای او چنانکه در خور فضل و کرم خداوندیست ساخته گرداند و باتند که این یقین باین صفات باتند لیکن در طبع بددلی باتند که هراسان بود که نه هر چه آدمی یقین داند طبع او آن یقین را طاعت دارد بلکه باشد که طاعت و همی دارد و یقین میداند که خطاست چنانکه اگر حلوا را میخورد کسی بنجاست تشبیه کند چنان سود که نتواند خورد اگر چه میداند که دروغ است و خواهد که در خانه باسردۀ آنها بخسبند نتواند اگر چه یقین میداند که سرده چون جمادات و بر نمیخزد و بس توکل را هم قوت یقین باید و هم قوت دل تا آن اضطراب از دل برود تا آرام و اعتماد تمام حاصل نباید توکل زبرد که معنی توکل اعتماد دلست برحق تعالی در کارها و خلیل علیه السلام را ایمان و یقین تمام بود لیکن گفت رب ارفی کلمت تنحی الموتی قال اولم تو من قال بلی ولیکن لیطمئن قلبی (۱)

۱- ای پروردگار من بنمای مرا چگونه مردگان را زنده میکنی فرمود
آیا یقین نه داری—

گفت یقین هست لیکن تادل آرام گیرد که آرام دلی تبع تخیل و حس باشد در ابتدای حال آن‌گاه چون به نهایت رسد دل نیز تبع یقین شود و او را بمشاهده ظاهر حاجت نیاید

درجات توکل

بدانکه توکل بر سه درجه است یکی آنکه حال او چون حال آن مرد باشد که در خصومت و کیلی فرا کند جلد و هادی و فصیح و دلیر و مشفق که ایمن باشد بروی درجه دوم آنکه حال او چون حال طفل باشد که در هرچه بوی رسد جز مادر نداند چه اگر گرسنه شود او را خواند و اگر ترسد در وی آویزد و آن طبع او باشد نه به تکلف اختیار کند و این متوکلی باشد که از توکل خود بیخبر بود از مسنغرقی که بوکیل باشد اما آن اول را از توکل خود خبر بود و به تکلف و اختیار خود را با توکل آورده باشد درجه سوم آنکه حال او چون حال مرده باشد بمش مرده شو و خود را مرده بیند متحرک بقدرت ازلی نه بخود چنانکه مرده متحرک بحرکت غسل باشد و اگر کاری پیش وی آید دعا نیز نکند چون کودک که مادر را خواند بلکه چون کودکی بود که داند که اگرچه مادر را نخواند مادر خود داند و تدبیر کار او کند پس در مقام باز پسین هیچ اختیار نبود و در مقام دوم هم اختیاری نبود مگر ابتهال و دعا و دست در وکیل زدن و در مقام اول اختیار بود لیکن در تدبیر اسبابی که از سنت و عادت وکیل معلوم شده باشد مثلاً چون داند که عادت وکیل آنست که تا او حاضر نشود و سجل حاضر کند او خصومت نه کند لابد این سبب بجای آورد آن‌گاه همه انتظار گردد تا وکیل چه کند و آنچه

رود همه از وکیل بیند و احضار سجل نیز هم از وی بیند که از اشارت وی ساخته است پس کسیگه در توکل درین مقام بود از تجارت و حراثت و اسباب ظاهر که از سنت حق تعالی معلوم شده است دست ندارد لیکن با آن بهم متوکل بود که اعتماد بر تجارت و حراثت خویش ندارد بلکه بر فضل و کرم خداوند دارد که از تجارت و حراثت به مقصود رساند چنانکه حرکات و اسباب حراثت بران براند و چنانکه او را هدایت آن داد پس این کارها می کند و آنچه بیند از خدای بیند چنانکه شرح آن بیاورد و معنی لاحول و لا قوه الا بالله این بود چه حول حرکت باشد و قوت قدرت بود چون داند که قوت و حرکت او هر دو باو نیست بلکه بآفریدگارست آنچه بیند از وی بیند و در جمله چون حوائت کارها باسباب از نظر وی بیرون شد تا هیچ چیز جز از خدای تعالی نه بیند متوکل بود اما اعلی مقامات وی آن ست که ابویزید بسطامی گفته ابو موسی دیلمی میگوید از وی پرسیدم که توکل چیست گفت تو چه میگوئی گفتم که مشایخ گفته اند که اگر از چپ و راست تو همه مار و ازدها باشند سر مودل نو حرکت نه کند گفت این سهل است لیکن پینتن من آنست که اگر اهل دوزخ را همه در عذاب بنید و اهل بهشت را همه در نعمت و میان ایشان بدل تمیز کند متوکل نباشد اما آنچه ابو موسی گفت اعلی مقامات توکل است و شرط وی آن نیست که حذر نه کند که صدیق رضی الله عنه پاشنه در سوراخ مار نهاده در آنوقت که در غار بود و او متوکل بود لیکن هراس او نه از مار بود بلکه از آفریدگار مار بود که مارا قوت و حرکت دهد و لاحول و لا قوه الا بالله در حق همه بیند اما آنچه ابو یزید گفته است بآن ایمان اشارت کرده است که اصل توکل است و آن ایمان عزیز تر نیست و آن ایمان است بعدل و حکمت و فضل و رحمت که داند که هر چه کند چنان

می‌باید که میکنند پس معنی بعذاب و نعمت فرق کند

پیدا کردن اعمال توکل

بدانکه همه معاملات دین بر سه اصل گردد علم و حال و عمل، اما علم و حال توکل شرح کرده آمد و عمل ماند و باشد که کسی تخمیل کند که شرط توکل آن باشد که همه کارها بخدا باز گزارد و باختبار خود هیچ کار نه کند البته تا کسب نکند و هیچ چیز فردا را نه نهد و از مار و کژدم و شیر نگریزد و اگر شمار سود دارو نخورد این همه خطاست که همه برخلاف شرع است و توکل بر شرع بنا کرده اند چگونه مخالف شرع باشد بلکه اختیار آدمی یا در بدست آوردن مالی باشد که ندارد یا در نگاه داشتن آنکه دارد یا در دفع ضرری که حاصل نیامده باشد یا در ازاله ضرری که حاصل آمده باشد و توکل در هر یکی از این حکمی دارد این چهار مقام را لابد شرح باید کرد

مقام اول، در کسب و جلب منفعت و این بر سه درجه بود اول آنکه سنتی از سنت الله دانسته ایم که بی آن کاری حاصل نیاید قطعاً دست برداشتن آن از جنون بود نه از توکل چنانکه کسی دست به طعام نبرد و در دهان نه نهد تا خدای او را سبزی دهد یا طعام را حرکتی دهد تا به دهان آورد و پندارد که این توکل است و ابن حماقت بود بلکه هر سبب که قطعی است توکل در آن بعمل و کردار نیست بلکه به علم و حالت است اما علم آنست که بداند که دست و طعام و قدرت و حرکت و دهان و دندان همه خدائتعالی آفریده است و اما حال آنست که اعتماد دل او بر فضل خدای بود نه بر طعام و دست که باشد که در حال دست مفلوج شود و طعام کسی غصب کند پس

باید که نظر او بر فضل خدای بود در آفرینش و نگاه داشت آن نه برحول و قوه خود، درجه دوم، اسبابی که نه قطعی بود لیکن در غالب مقصود بی آن حاصل نیاید و به نادر ممکن بود که بی آن حاصل آید چون برگرفتن زاد در سفر و ازین نیز دست برداشتن شرط توکل نیست چه این سنت رسول صلی الله علیه و سلم و سیرت سلف است و لیکن متوکل آن بود که اعتماد دل وی بر زاد نبود که باشد که آن زاد بپرند بلکه اعتماد بر آفریننده و نگاهدارنده آن بود و لیکن اگر بی زاد در بیابان رود روا بود از کمال توکلی باشد نه چون طعام ناخوردن بود که ان از توکل نیست لیکن این کسی را روا بود که در وی دو صفت بود یکی آنکه چندان قوت کسب کرده باشد که اگر یک هفته گرسنه باید بود بتواند و دیگر آن که بخوردن گناه زندگانی تواند کرد مدتی چون چنین بود غالب آن بود که بادیه ازان خالی نبود که طعام از جای که طمع ندارد پیدا آید، ابراهیم خواص از متوکلان بود و باین صفت بودی و در بادیه نندی تنها، بی زاد اما همیشه سوزن و ناخن بر و حبل و دلو باوی بودی که ابن از اسباب قطعی است چه آب بی دلو و حبل از چاه بر نیاید و در بیابان دلو و حبل نباشند و چون جامه دریده شود چیزی دیگر بجای سوزن کار نکنند پس توکل در چنین اسباب بترک آن گفتن نه بود بلکه آن بود که اعتماد دل بر فضل خدائعالی بود نه بران، پس اگر کسی در غاری نشیند که رهگذر هیچ خلقی آنجا نبود و آنجا گیاه نبود و گوید که توکل میکنم این حرام بود و او خود را هلاک کرده باشد و سنت الله نه دانسته باشد،

انتخاب از چهار مقاله (۱)

مقالات اول، در مابیت دبیری و کیفیت دبیر کامل و آنچه تعلق بدین دارد

حکایت

صوملی رحمتی

مصحول

چون اسکافی را کار بالا گرفت در خلافت امیر نوح بن منصور متمکن گشت و ماکان کا کوئی به ری ^{شهر ماکان} و کوهستان عصبیان آغاز کرد و سر از ريقه اطاعت بکشید و عمال به خوار و سمنک فرستاد و چند شهر از کومش بدست فرو گرفت و نیز از سامانیان یاد نه کرد نوح بن منصور بترسید از آنکه او مرد سهمگین و کافی بود و بتدارک حال او مشغول گشت و تاش اسپهسالار را با هفت هزار سوار به حرب او نامزد کرد که برود و آن فتنه را فرو نشاند و آن شغل گران از پیش بر گیرد بر آینه وجه که مصلحت بیند که تاش عظیم خردمند بود و روشن رای و در مضایق چست درآمدی و چابک پیرون رفتی و پیروز جنگ بودی و از کارها هیچ بی مراد باز نه گشته بود و از حربها هیچ شکسته نبامده بود و تا او زنده بود ملک بنی سامان رونقی تمام و کار ایشان طراوتی قوی داشت پس درین واقعه امیر عظیم مشغول دل بود و پریشان خاطر، کس فرستاد و اسکافی را بخواند و با او به خلوت بنشست و گفت من ازین شغل عظیم هراسانم که ماکان مردی دلیر است و با دلیری و مردی کفایت دارد و جو دهم و از دیالمه چون او کم ^{سکافی} ^{سختی} ^{قادر} ^{است} افتاده است باید که با تاش موافقت کنی و هر چه درین واقعه از لشکر کشی بروی فرو شود تو با یاد او فرو دهی و من به نیشابور مقام خواهم

۱- از قلم نظام الدین با نجم الدین احمد بن علی العروسی، سرفندی سال وفات ۵۰۵ هـ

کرد تا پشت لشکر به من. گرم گردد و خصم شکسته دل شود، باید
 که هر روز ^{خاصه} مُسرکمی با مُلففه از آن تو به من رسد و هرچه رفته باشد
 نکت از آن بیرون آورده باشی و در آن مُلففه ثبت کرده چنانکه تسلی
 خاطر آید اسکافی خدمت کرد و گفت فرمان بردارم پس دیگر روزتاش
 رایات بکشاد و کوس بزد و بر مقدمه از بحارا برفت و از جبحون
 عبر کرد با هفت هزار سوار و امیر با باقی لشکر در پی او به نیشابور
 بیامد، پس امیر تاش را و لشکر را خلعت بداد و تاش در کشید و به بیهقی ادر
 آمد و به کومش بیرون شد و روی به ری نهاد باعزسی درست و حزسی تمام
 و ماکان باده هزار مرد حربی زره پونینده بر درری نشسته بود و به زیر استناد
کرده نا تاش برسید و از شهر بر گشت و در مقابل او قروود آمد و
رسولان آمد و شد گرفتند بر هیچ قرار نه گرفت که ماکان مغرور
 گشته بود بدان لشکر دل انگیز که از هر جای فراهم آورده بود پس
 بران قرار گرفت که مِصاف کنند و تاش گرگ بپر بود و چهل سال
 ستمسالاری کرده بود و از آن نوع بسیار دیده، حنا بترتیب کرد که
 چون دو لشکر در مقابل یک دیگر آمدند و ابطال شداد لشکر ماوراالنهر
 و خراسان از قلب حرکت کردند نیمی از لشکر ماکان به جنگ دستی کشادند
 و باقی حرب نه کردند و ماکان کشته گشت تاش بعد از آنکه از گرفتن و
 بستن و کشتن فارغ شد روی به اسکافی کرد و گفت کبوتر بپاید
 فرستاد بر مقدمه تا از پی او مُسرع فرستاده شود اما جمله و قانع را
 یک نکته باز باید آورد چنانکه بر همگی احوال دلیل بود و کبوتر
 بتواند کشید و مقصود به حاصل آید پس اسکافی دو انگشت کاغذ بر گرفت
 و بنوشته اما ماکان فصار د کسمه و السلام ازین ما مای نفی خواست و
 از کان فعل ماضی تا باری چنان بود که ماکان چون نام خویش شد
 یعنی نیست شد چون، این کبوتر به امیر نوح بن منصور رسید ازین فتح
 چندان تعجب نه کرد که ازین لفظ، و اسباب ترفیه اسکافی تازه فرمود

و گفت چنین کس فارغ دل باید تا به چنین نکتها برسد

ایستادگی که عورتها و زمین هر دو فرود آید
حکایت

باهر صناعت که نعلق به تفکر دارد صاحب صناعت باید که فارغ دل و مرفه باشد که اگر به خلاف این بود سهام فکر او متلاشی (۱) شود و بر هدف صواب بجمع نیاید زیرا که جز به جمعیت خاطر به چنان کلمات باز نتواند خورد، آورده اند که یکی از دیران خلفاء بنی عباس رضی الله عنهم بوالی مصر نامه می نوشت و خاطر جمع کرده بود و در بحر فکرت غرق شده و سخن می پرداخت چون در ثمین (۲) و ماء (۳) معن (۴)، ناگاه کنیزکش درآمد و گفت آرد نماند دیر چنان شوریده طبع و پریشان خاطر گشت که آن سبقت سخن از دست بداد و بدان صفت منفعل شد که در نامه بنوشت که آرد نماند چنانکه آن نامه را تمام کردم و بیش خلیفه فرستاد و ازین کلمه که نوشته بود هیچ خبر نداشت چون نامه به خلیفه رسید و مطالعه کرد چون بدان کلمه رسید حیران فرو ماند و خاطرش آن را بر هیچ حمل نه توانست کرد که سخت بیگانه بود کس فرستاد و دیر را بیخواند و آن حال ازو باز پرسید دیر خجل گشت و برآستی آن واقعه را در میان نهاد خلیفه عظیم عجب داشت و گفت اول این نامه را بر آخر چندان فضیلت و رجحان است که قل هو الله احد را بر تیت بدا ابی لهب، دروغ باشد خاطر چون شما بلغا را بدست غوغاء ما بحتاج باز دادن و اسباب ترفیه او چنان فرمود که اسنال آن کلمه دیگر هرگز بغور گوش او فرو نشد لاجرم آن چنان گشت که معانی دو کون در دو لفظ جمع کردی،

۱- بریشان و خراب، ۲- گران قیمت، ۳- آب، ۴- جاری و روان،

مقاله دوم، در مابیت علم شرف و صلاحیت شاعر

حکایت

چنین آورده اند که نصر بن احمد که واسطه عقد (۱) آل سامان (۲) بود و اوج دولت آن خاندان ایام ملک او بود و اسباب تمتع (۳) و علل ترفع (۴) در غایت ساختگی بود خزائن آراسته و لشکر جرار و بندگان فرمانبردار زمستان بدارالملک بخارا مقام کردی و تابستان بسمرقند رفتی یا بشهری از شهرهای خراسان مگر یک سال نوبت هری بود بفصل بهار بیادغیس بود که بادغیس خرم ترین چراخورهای خراسان و عراق است قریب هزار ناو هست پرآب و علف (۵) که هر یکی لشکری را تمام باشد چون ستوران بهار نیکو بخوردند و بتن و توش خویش باز رسیدند و شایسته میدان و حرب شدند، نصر بن احمد روی بهری نهاد و بدر شهر بمرغ سید فرود آمد و لشکرگاه بزد و بهارگاه بود شمال روان شد و میوهای بالن و کروخ در رسید که امثال آن در بسیار جایها به دست نه شود و اگر شود بدان ارزانی نباشد آنجا لشکر بر آسود و هوا خوش بود و باد سرد و نان فراخ و میوها بسیار و مشومات فراوان و لشکری از بهار و تابستان بر خوداری تمام یافتند از عمر خویش و چون مهرگان درآمد و عصر در رسید و شاه سپرم و حماحم و اقحوان در دم شد انصاف از نعیم جوانی بستند و داد از عنقوان شباب بدادند مهرگان دیر در کشید و سرما قوت نه کرد و انگور در غایت شیرینی رسید و در سواد هری صد و بیست لون انگور یافته شود هر یک از دیگری لطیف تر و لذیذ تر و ازان دو نوع است که در هیچ ناحیت ربع مسکون یافته

-
- ۱- سلک سروارید، ۲- ۸۷۴-۹۹۹ ع ۳- استوار و قوی شدن،
 - ۴- بلندی جستن، ۵- نوعی از گیاه خورش ستوران و بهائم

نشود/یکی برنجان و دوم کلنجری، تنک پوست و خرد نکس بسیار آب
 گوئی که در و اجزاء ارضی نیست از کلنجری خوسه‌ای پنج من و هر
 دانه‌ای پنج در مسنگ ببايد سباه جون فر و شبرین چون شکر و ازش
 بسیار بتوان خورد بسبب مائیتی که دروست و انواع سبوهای دیگر
 همه خبار چون امیر نصر بن احمد مهرگان و ثرات او بدید عظیمش
 خوش آمد نرأس رسیدن کرف کشمش بفرنگند در مالن و منفی بر
 گرفتند و آونک بپسندند و گتچینها پیر کردند امیر بان لستکر بدان دو
 پاره دهمه درآمد که او را غوره و درواز خوانند سراهای دیدند هریکی
 چون بهشت اعلی و هریکی را باشی و بسمانی در پیش بر مهب شمال
 نهاده زمسمان انجا مقام کردند و از جانب سجستان نارنج آوردن
 گرفتند و از جانب مازندران ترنج رسیدن گرفت زمسمانی گذاتنند
 در غایت خوشی چون بهار در آمد اسبان ببادغیس فرسنادند و لستکر
 به بمان میان دو جوی بردند و چون نابستان در آمد سبوها در
 رسد امیر نصر بن احمد کف نابسمان کجا رویم که ازین خوشتر
 مقام ناه نباشد مهرگان برویم و جون مهرگان در آمد کف مهرگان هری
 بخورد و برویم همچین فصلی به فصل همی انداخت تا چهار سال
 برین برآمد زیرا که صمیم دولت سامانیان بود و جهان آباد و ملک
 بی خصم و لستکر فرمان برادر و روزگار مساعد و بخت موافق با این
 همه ملول گشتند و آرزوی خاتمان برخاست بادشاه را ساکن دیدند
 هوای هری در سر او و عشق هری در دل او در اثناء سخن هری
 را به بهشت عدن مانند کردی بلکه بر بهشت ترجیح نهادی و از
 بهار چمن زیادت آوردی دانستند که سر آن دارد که ابن نابسمان نیز
 انجا باسد بس سران لستکر و مهران ملک بنزدیک اسناد ابو عبدالله
 الرودکی (۱) رفتند و از ندماغ بادشاه هیچ کس محنتم تر و مقبول

۱- ابو عبدالله جعفر بن محمد بن آدم الرودکی، در سنه ۳۲۹ هجری وفات یافت

القول تر ازو نبود گفتند پنج هزار دینار ترا خدمت کنیم اگر صنعتی
 بکنی که بادشاه ازین خاک حرکت کند که دل های ما آرزوی
 فرزند همی برد و جان ما از اشتیاق بخارا همی برآید رودکی قبول
 کرد که نبض امیر بگرفته بود و مزاج او بشناخن دانست که بشتر
 با او در نگیرد و روی بنظم آورد و قصیده ای بگفت و بوقتی که امیر
 صبح کرده بود در آمد و بجای خویش بنشست و چون مطربان فرو
 داشتند او چنگ بر گرفت و در پرده عشاق (۱) این قصیده آغاز کرد
 بوی جوئی مولیان آید همی بوی یار مهربان آید همی
 پس فرو تر شود و گوید

ریگ آمو و درشتی راه او زبر پایم پرنهان آید همی
 آب جیحون از نشاط روی دوست خنگ مارا نامیان آید همی
 ای بخارا شاد باش و دیر زی میر زی تو شادمان آید همی
 میر ما هست و بخارا آسمان ماه سوی آسمان آید همی
 میر سرو است و بخارا بوستان سرو سوی بوستان آید همی

چون رودکی بدین بیت رسید امیر چنان منفعل گشت که از تخت
 فرود آمد و بی سوزه پای در رکاب خنگ (۲) نوبتی آورد و روی
 ببخارا نهاد چنانکه رانین (۳) و سوزه تا دو فرسنگ در پی امیر بردند به
 پروته و انجا در یای کرد و عنان تا بخارا هیچ جا باز نه گرفت و
 رودکی ان پنجهزار دینار مضاعف (۴) از لشکر بستد و شنیدم به سمرقند
 در سنه اربع و خمسمایه از دهقان ابو رجا احمد بن عبدالصمد العابدی
 که گفت جد من ابو رجا حکایت کرد که چون درین نوبت رودکی
 به سمرقند رسید چهار صد شتر زیر بنه او بود و الحق آن بزرگ
 بدین تعجب ارزانی بود که هنوز این قصیده را کس جواب نه گفته

- ۱- نام مقامیست از دوازده مقامات موسیقی، ۲- اسب خاکستری،
 ۳- شلوار armor for the thigh. ۴- دوچند،

است که مجال آن ندیده اند که ازین مضائق آزاد توانند بیرون آمد
و از عذب گویان و لطیف طبعان عجم یکی امیرالشعرا معزی بود که
شعر او در طلاوت و طراوت به غایت است و در روانی و عذوبت به
نهایت، زین الملک ابو سعد هندو بن محمد بن هندو الاصفهانی از وی
درخواست کرد که آن فصیده را جواب گوی گفت نه توأم، الحاح کرد
چند بیت بگفت که یک بیت از آن بیت‌ها این است

رستم از ما زندران آید همی زین ملک از اصفهان آید همی

همه خردمندان دانند که میان این سخن و آن سخن چه تفاوت است
و که تواند گفتن بدین عذوبی که او در مدح همی گوید درین فصیده

آفرین و مدح سود آید همی گر به گنج اندر زبان آید همی *مر*

و اندرین بیت از محاسن هفت صنعت است اول مطابق دوم متضاد سوم
مردف چهارم بیان مساوات پنجم عذوبت ششم فصاحت هفتم جزالت
و هر آستادی که او را در علم شعر تبصری است چون اندکی تنکر
کند داند که من درین مصیبه و السلام

حکایت

۱) در سنه عشر و خمسماية (۱) بادشاه اسلام سنجر بن (۲) ملک
شاه اطال الله بقاءه و ادام الی المعالی ارتقاءه بحد طوس بدشت طروق
بهار داد و دو ماه انجا مقام کرد و من از هری بر سبیل انتجاع بدان
حضرت بیوستم و ندانستم از برگ و تجمل هیچ، قصیده‌ای بگفتم و
بشزدیک امیرالشعرا معزی (۳) رفتم و افتتاح ازو کردم و شعر من

-
- ۱- بانصد و ده (۵۱۰) - ۲- یکی از سلوک سلجوقیه، در ۵۰۲ هـ وفات یافت.
۳- معزالدین امیر معزی بن برهانی، شاعر ملک سناه و سلطان سنجر، در
۵۰۳ هـ وفات یافت.

بدید و از چند نوع مرا برسخت (۱) بمراد او آمدم بزرگیها فرمود
 و مهتریها واجب داشت روزی پیش او از روزگار استزادتی همی
 نمودم و گله همی کردم، مرا دل داد و گفت تو درین علم رنج برده‌ای
 انرا هر آئینه اثری باشد و حال من هم چنین بود و هرگز هیچ
 شعری نیک ضایع نمانده است و تو درین صناعت حظی داری و سخت
 هموار و عذب است و روی در ترقی دارد باش تا ببینی که ازین
 علم نیکوئیها بینی و اگر روزگار در ابتدا مضایقی نماید در نانی الحال
 کار بمراد نوگردد و بدر من امیرالشعرا برهانی رحمه الله در اول دولت
 ملکشاه بشهر قزوين از عالم فنا بعالم بقا تحویل کرد و در ان قطعه
 که سخت معروف است مرا سلطان ملکشاه سپرد درین بیت سخت

من رفعم و فرزند من آمدخلف صدی او را بخدا و بخداوند سپردم

حس جاهگی و اجراء بدر بمن تحویل افتاد و شاعر ملکشاه شادم و سالی
 در خدمت بادشاه روزگار گذارتم که جز وفی از دور او را نتوانستم
 دیدن و از اجراء و جاهگی یکمن و بک دنیار نیافتم و خرج من زبادت
 شد و وام بگردن من در آمد و کار در سر من بیچید و خواجه بزرگ
 نظام الملک (۲) رحمه الله در حق شعر اعتقادی نداشتی از آنکه در
 معرفت او دست نداشت و از ائمه و متصوفه به هیچ کس نمی پرداخت
 روزی که فردای آن رمضان خواست بود من از جمله خرج رضائی
 و عبدی دانگی نداشتم دران دلتنگی بنزد علاء الدوله امیرعلی فرامرز
 رفتم که بادشاه زاده بود و شعر دوست و ندیم خاص سلطان بود و
 داماد او، حرمت تمام داشت و گستاخ بود و دران دولت منصب
 بزرگ داشت و مرا تربیت کردی گفتم زندگانی خداوند دراز باد نه

۱- آرمود ۲- ابوعلی الحسن نظام الملک طوسی وزیر ملک شاه در

۱۰۹۲ ع در نهاوند مقتول شد،

هرکاری که پدر بتواند کرد پسر بتواند کرد با آنچه پدر را بیاید بسر را بیاید
 پدر من مرادی جلد و سهم بود و درین صناعت مرزوقی و خداوند جهان
 سلطان شهید الب ارسلان (۱) را در حق او اعتقادی بودی آنچه از او
 آمد از من همی نباید مرا حیاتی مناع (۲) است و نازک طبعی با آن
 یار است یک سال خدمت کردم و هزار دینار وام بر آوردم و دانگی
 نیافتم دستوری خواه بنده را تا بنیشاپور باز گردد و وام بگزارد و با آن
 باقی که بماند همی سازد و دولت فاهره را دعائی همی گوید امیرعلی
 گفت راست گفتمی همه تقصیر کرده ایم بعد ازین نکندیم سلطان نماز
 شام بمه دبدن بیرون آمد باید که انجا حاضر باسی نا روزگار چه
 دست دهد حالی صد دینارم فرسود تا پیش من نهادند عظیم شادمانه
 بازگشتم و برگ رمضان بفرسودم و نماز دیگر بدر سرا پرده سلطان تشدم
 قضا را علاء الدوله همان ساعت در رسید خدمت کردم گفت سره کردی
 و بوقت آمدی بس فرود آمد و پیش سلطان شد آفتاب زرد سلطان از
 سرا برده بدر آمد کمان گروهه ای (۳) در دست علاء الدوله بر راست
 من، بدویدم و خدمت کردم امیرعلی نیکوئها پموس و بمه دیدن
 مشغول شدند و اول کسی که ماه دید سلطان بود عظیم شادمانه شد،
 علاء الدوله مرا گفت بسر برهانی درین ماه نو چیزی بگویی من بر

فور این دو بیتی بگفتم

ای ماه جو ابروان یاری گوئی یانی چو کمان شهریاری گوئی

نعلی زده از زر عباری گوئی در گوئیس سپهر گوشواری گوئی

چون عرضه کردم امیرعلی بسیاری تحسین کرد سلطان گفت برو از
 آخور هر کدام اسب که خواهی بکشای و درین حالت بر کنار آخور
 بودیم امیرعلی اسبی نامزد کرد بیاورد دند و بکسان من دادند ارزیدی

۱- پدر ملک شاه، ۲- بسیار منع کننده، ۳- گوله کمان،

سپهبد دینار نیشابوری، سلطان بمصلی رفت و من در خدمت نماز شام بگزاردیم و بخوان شدیم بر خوان امیر علی گفت پسر برهانی درین تشریفی که خداوند جهان فرمود هیچ نگفتی حالی دویینی بگوی من برپای جسمتم و خدمت کردم و چنانکه آمد حالی این دو بیتی بگفتم —

چون آتش خاطر مرآشاه بدید از خاک مرا بر زبر ماه کشید
چون آب یکی ترانه از من بسنید چون باد یکی سر کب خاصم بخشید

چون این دوییتی ادا کردم علاءالدوله احسنها کرد و بسبب احسنت (۱) او سلطان مرا هزار دینار فرمود علاءالدوله گفت جامگی و اجرانش نرسیده است فردا بر دامن ^{وزیر} خواجه^۲ خواهم نشست تا جامگیس از خزانه بفرماید و اجرانش بر سپاهان نویسد گفت مگر تو کنی که دیگران را این حسبت نیست و او را بلقب من باز خوانید و لقب سلطان معزالدینیا والدین بود امیر علی مرا خواجه معزی خواند سلطان گفت امیر معزی^۳ ان بزرگ بزرگ زاده جتان ساخت که دیگر روز نماز پیشین هزار دینار بخشیده و هزار و دویست دینار جامگی و برات نیز هزار من غله بمن رسیده بود و چون ماه رمضان بیرون شد مرا بمجلس خواند و با سلطان ندیم کرد و اقبال من روی در ترقی نهاد و بعد ازان بیوسنه نیمار من همی داشت و امروز هرچه دارم از عنایت آن پادشاه زاده دارم ابزد تبارک و تعالی خاک او را بانوار رحمت خوش گرداناد بمنه و فضله،

۱- کلمه^۴ تحسین بمغی نکو کردی یا نکو گفتمی—

حکایت

آورده اند که بعین الدوله سلطان محمود بن ناصرالدین بشهر غزنین بر بالائی کوشکی در چهاردری نشسته بود بباغ هزار درخت ، روی بابو ریحان (۲) کرد و گفت من ازین چهار در از کدام در بیرون خواهم رفت حکم کن و اختیار آن بر پاره کاغذ نوس و در زیر نهالی من نه و ابن هر چهار در راه گذرداشت ابو ریحان اسطرلاب خواست و ارتفاع بگیرفت و طالع درست کرد و ساعتی اندیشه نمود و بر پاره کاغذ بنویشت و در زیر نهالی نهاد محمود گفت حکم کردی گفت کردم محمود بفرسود تاکننده و تشنه و بیل آوردند بر دیواری که بجانب مشرق است دری بنجمین بکنند و از آن در بیرون رفت و گفت ان کاغذ پاره بیاوردند بپوریحان بروی نوشته بود که ازین چهار در هیچ بیرون نشود بر دیوار مشرق دری کنند و از آن در بیرون شود محمود چون بخواند طیره کشت گفت او را بمیان سرای فرو اندازند چنان کردند مگر با بام میانکین داسی بسته بود بو ریحان بران دام آمد و دام بدرید و آهسته بزمن فرود آمد چنانکه بروی افکار نشد محمود گفت او را بر آرید بر آوردند گفت با پوریحان ازین حال باری ندانسته بودی گفت ای خداوند دانسته بودم گفت دلیل کو غلام را آواز داد و تقویم از غلام بستند و نحو بل خویشت از میان تقویم بیرون کرد ، در احکام ان روز نوشته بود که سرا از جای بلند بیندازند و لیکن به سلامت بزمین آیم و تندرست بر خیزم ابن سخن نیز موافق رای محمود نبامد ، طیره تر

۱- محمود بن سبکنگین غزنوی سال وفات ۱۰۱۰ ع ،

۲- البیرونی سال وفات ۱۰۳۸ ع

گفت ، گفت اورا بقلعه برید و باز دارید اورا بقلعه غزنین باز دانستند
و تنش ماه در ان حبس بماند ،

حکایت

این بنده را عجزه‌ای (۱) بود ولادت او در بست و هشتم سنه
احدی عشره و خمسمابه (۲) بود و ماه با آفتاب بود و میان انسان هیچ
بعدی نبود بس سهم السعاده و سهم الغیب (۳) بدین علت هر دو بر
درجه طالع افتاده بودند و چون سن او بیانزده کشید اورا علم نجوم
بیاموخنم و در آن باره چنان شد که سوالهای مشکل ازین علم جواب همی
گفت و احکام او بصواب عظیم نزدیک همی آمد و مخدرات روی بوی
نهادند و سوال همی کردند و هرچه گفت بیشتر با قضا برابر افتاد تا یک
روز پیرزنی بر او آمد و گفت پسری از آن من چهار سال است تا بسفر است
و از وی هیچ خبر ندارم نه از حیات و نه از جمان، بنگر نا از زندگان
است یا از مردگان انجا که هست مرا از حال او آگاه کن منجم برخاست
و اربفاع بگرفت و درجه طالع درست کرد و زایجه بر کشید و کواکب
ثابت کرد و نخصنین سخن این بگفت که پسر نو باز آمد پیرزن طبره شد
و گفت ای فرزند آمدن اورا آمد نمی دارم هممن قدر بگوی که زنده است
با مرده ، گفت میگویم که پسر است آمد ، برو اگر نیامده باشد باز آئی تا
بگویم که چون است پیر زن بخانه شد پسر آمده بود و بار از دراز گوش
فرو می گرفتند پسر را در کنار گرفت و دو مقنعه بر گرفت و بنزدیک
او آورد و گفت راست گفتمی پسر من آمد و با هدیه دعای نیکو کرد
اورا ، ان تنب چون بخانه رسیدم و این خبر بستیدم از وی سوال
کردم که بچه دلیل گفتمی و از کدام خانه حکم کردی گفت بدینها نه

۱- زن پیر ، ۲- پانصد و یازده ، ۳- بقاعده علم نجوم دلائل

مخصوصه باشد از مواضع کواکب در طالع مولود

رسیده بودم اما چون صورت طالع تمام کردم مگسی درآمد و بر حرف درجه طالع نشست بدین علت بر باطن من چنان روی نمود که این بسر رسید و چون بگفتم و مادر او استقصا (۱) کرد آمدن او بر من چنان محقق گشت که گوئی می بینم که او بار از خرفرو می گیرد مرا معلوم شد که آن همه سهم الغیب بر درجه طالع همی کند و این جز از آنجانیست ،

حکایت

در سنه ۱۰۸۰ قمری و خمسابه بشهر بلخ در کوی برده فروشان در سرای امیر ابوسعید جره خواجه امام عمر خیاسی و خواجه امام مظفر اسفزاری نزول کرده بودند و من بدان خدمت پیوسته بودم در میان مجلس عشرت از حجتہ الحق عمر شنیدم که او گفت گور من در موضعی باشد که هر بهاری شمال بر من گل افتبان می کند مرا این سخن مستحیل نمود و دانستم که چوئی گزاف نگوید چون در سنه ۱۰۸۰ قمری به نساپور رسیدم چهار (چند) سال بود تا آن بزرگ روی در نقاب خاک کتینده بود و عالم سفلی ازو یتیم مانده و او را بر من حق استادی بود آدینه ای بزیارت او رفتم و یکی را باخود بردم که خاک او بمن نماید مرا بگورستان حیره بیرون آورد و بر دست چپ گشتم در پائین دیوار باغی خاک او دیدم نهاده و درختان امروید و زرد آلو سر از آن باغ بیرون کرده و چندان برگ شگوفه بر خاک او ریخته بود که خاک او در زیر گل پنهان شده بود و مرا یاد آمد آن حکایت که بشهر بلخ ازو شنیده بودم گریه بر من افتاد که در بسیط عالم و اقطار ربع مسکون او هیچ جای نظیری نمیدیدم ایزد تبارک و تعالی جای او در جنان کناد بمنه و کرمه ،

۱- طلب نهایت چیزی کردن ،

حکایت

بخنیشوع یکی از نصارای بغداد بود طبیعی حاذق و مسقی صادق بود و مرتب بخدست مأمون مگر از بنی هانم از اقرباء مأمون یکی را اسمها افتاد مامون(۱) را بدان فریب دلبنسنگی تمام بود بخنیشوع را بفرستاد تا معالجت او بکند او بر بای خامت و جان، بر میان بست از جهت مأمون و بانواع معالجت کرد هیچ سود نداشت و از نوادر معالجت آنچه یاد داشت بکرد البته فایده نه کرد و کار از دست بشد و از مامون خجل میبود و مامون بجای آورد که بخنیشوع خجل می ماند گفت یا بخنیشوع خجل مباش تو جهد خویش و بندگی خویش بجای آوردی مگر خدای عزوجل نمی خواهد به فضا رضا ده که ما دادیم، بخنیشوع چون مامون را مایوس دید گفت یک معالجت دیگر مانده است باقبال امیرالمؤمنین بکنم اگرچه مخاطره است اما باند که باری تعالی راست آرد و بیمار هر روز پنجاه شخصت بار می نشست پس مسهل ساخت و بیماریداد آن روز که مسهل خورد زیادت شد دیگر روز باز ایستاد اطبا ازو سؤال کردند که این چه مخاطره بود که تو کردی جواب داد که مادت این اسمها از دماغ بود تا از دماغ فرود نیامدی این اسمها منقطع نه گشتی و من ترسیدم که اگر مسهل دهم نباید که فوت با سمها وفا نکند چون دل بر گرفتند گفتم آخر در مسهل آسید است و در نادادن هیچ آسید نه بدادم و توکل بر خدای کردم که او تواناست و باری تعالی توفیق داد و نیکو شد و فیاس درست آمد زیرا که در مسهل نادادن

مرگ متوقع بود و در مسهل دادن مرگ و زندگانی هر دو متوقع بود مسهل دادن اولی تر دیدم

حکایت

هم از ملوک آل سامان امیر منصور بن نوح بن نصر را غاربدای افناد که مزمن گست و بر جای بماند و اطبا دران معالجت عاجز ماندند امیر منصور کس فرستاد و محمد بن زکریاء رازی را بخواند بدین معالجت، او بیامد تا باموی و چون بکنار چیچون رسید و جیحون دید گفت من در کشنی ننسینم قال الله تعالی و لا تلقوا باید نکم الی الله بلکه خدای تعالی می گوید که خوبستن را بدست خوبستن در تهلکه سپندازید و نیز همانا که از حکمت نباشد باختیار در چنین مهلکه نشستن و تا کس امیر بخارا رفت و باز آمد او کتاب منصورى تصنیف کرد و بدست آنکس بفرستاد و گفت من این کتابم، و ازین کتاب مکتوب تو بحاصل است بمن حاجتی نیست چون کتاب بامیر رسید رنجور شد پس هزار دینار بفرستاد و اسب خاص و ساخت و گفت همه رفقی نکند اگر سود ندارد دست و پای او ببندید و در کشتی نشانید و بگذرانید چنان کردند و خواهش باو در نگرفت دست و پای او ببستند و در کشتی نشانند و بگذرانند و آنگه دست و پای او باز کردند و جنیبت با ساخت در بسین کشیدند و او خوش طبع پای در اسب گردانید و روی بخارا نهاد سوال کردند که ما نرسیدیم که چون از آب بگذریم و نرا بکشائیم با ما خصوصت کنی نکردی و نرا خنجر و دلتنگ ندیدیم گفت من دادم که در سال بیست هزار کس از چیچون بگذرند و غرف نشوند و من هم نشوم و لیکن نمکن است که شوم و چون غرف شوم نا دامن پیامب گویند ابله مردی بود محمد زکریا که باختیار در

کشتی نشست تا غرق شد و از جمله ملومان باشم نه از جمله معذوران چون به بخارا رسید امیر در آمد و یکدبگر را بدیدند و معالجت آغاز کرد و مجهود (۱) بذل کرد هیچ راحتی پدید نیامد روزی پیس امیر در آمد و گفت فردا معالجتی دیگر خواهم کردن اما درین معالجت فلان اسب و فلان استر خرج میشود و این دو مرکب معروف بودند در دوندگی چنانکه شبی چهل فرسنگ برفتندی پس دیگر روز امیر را بگرمابه جوی مولیان برد بیرون از سرای و آن اسب و استر را ساخته و ننگ کشیده بر در گرمابه گذاشتند و رکابداری غلام خویش را بفرمود و از خدم و حشم هیچ کس را بگرمابه فرو نگذاشت پس ملک را در گرمابه میانگین بنشانند و آب فاتر برومی ریخت و شربتبی که کرده بود چاشنی کرد و بدو داد تا بخورد و چندانی بداشت که اخلاط (۲) را در مفاصل (۳) نضجی (۴) پدید آمد پس برفت و جامه در پوشید و بیامد در برابر امیر بایستاد و سقطنی چند بگفت که ای کذا و کذا تو بفرمودی نا مرا به بستند و در کشتی افگندند و در خون من شدند اگر بمکافات آن جانم نه برم نه پسر زکریا ام امیر بغایت در خشم شد و از جای خویش در آمد تا بسر زانو محمد زکریا کاردی بر کشید و تشدید زیادت کرد امیر یکی از خشم و یکی از بیم تمام برخاست و محمد زکریا چون امیر را بر پای دید بر گشت و از گرمابه بیرون آمد او و غلام هر دو پای باسب و استر گردانیدند و روی باموی نهادند نماز دیگر از آب بگذاشتند و تا سرو هیچ جای نایستاد چون برو فرود آمد نامه ای نوشتت بخدمت امیر که زندگانی پادشاه دراز باد در صحت بدن و نفاذ امر، خادم علاج آغاز کرد

۱- کوشش ۲- اخلاط (چهار باشد صفرا و خون و بلغم و سودا)
 جمع خلط، ۳- پیوندگاههای اندام ۴- نضج، پختن ماده و خلط و
 باصطلاح اطبا لابق خروج شدن خلط،

و آنچه ممکن بود بجای آورد حرارت غریزی با ضعیفی تمام بود و
 بعلاج طبیعی دراز کشیدی دست از آن برداشتم و بعلاج نفسانی آمدم و
 بگرمابه بردم و تشریفی بدادم و رها کردم تا اخلاط نضجی تمام
 یافت بس بادشاه را به چشم آوردم تا حرارت غریزی را مدد حادث
 شد و فوت گرفت و آن اخلاط نضج پذیرفته را تحلیل کرد و بعد
 ازین صواب نبست که همان سن و بادشاه جمعیتی بانند، اما چون امیر
 بر پای خاست و محمد زکریا بیرون شد و بر نشست حالی او را غشی
 آورد چون بهوش باز آمد بیرون آمد و خدمتگاران را آواز داد و گفت
 طبیب کجا سد گفتند از گرمابه بیرون آمد و نای در اسب گردانید و
 غلاسنن پای در استر و برف امیر دانست که مقصود چه بوده است پس
 بیای خوبن از گرمابه بیرون آمد خیر در شهر افتاد و امر بار داد
 و خدم و حشم و رعیت جمله شادها کردند و صدقهها دادند و قربانها
 کردند و جشنها پیوستند و طبیب را هر چه بچسند نیافتند؛ هفتم
 روز غلام محمد زکریا در رسید بران استر نشسته و اسب را جنبیت
 کرده و نامه عرض کرد امیر نامه برخواند و عجب داشت و او را
 معذور خواند و تشریف فرمود از اسب و ساخت و جبه و دستار و
 سلاح و غلام و کنیزک، و بفرمود تا بری از اسلاک مأمون، هر
 سال دو هزار دینار زر و دویست خروار غله بنام وی برانند و این
 تشریف و ادرار نامه بدست معروفی بمرو فرسناد و امیر صحت کلی یافت
 و محمد زکریا با مقصود بخانه رسید،

انتخاب از منتخب التواریخ قسمت سوم غزالی مشهوری

چون به تقریب الحاد و بی اعتدالی در عراق قصد کشن او کردند از انجا بدکن فرار نمود پس به هند آمد و خانزسان (۲) هزار روپیه خرجی برای وی فرستاد و قطعه لطفه آمیز از جونپور نوشته اسعار بعمل معما نمود که

قطعه

ای غزالی بحق شاه نجف که سوی بندگان بیچون آئی
چونکه بی قدر بوده‌ای آنجا سرخود* را بگیر و بیرون آئی
چند سال بیس خان زمان بود بعد ازان به ملازمت بادشاهی رسیده
خطاب ملک الشعرائی یافت چند دیوان و کتاب و مثنوی دارد میگویند
که او صاحب چهل و پنجاه هزار بیت است اگرچه سخن او رتبه عالی
چندان ندارد اما در کمیت و کیفیت اسعار او زنده از همه اقران است ،
بزبان تصوف مناسبت تمام دارد وفادش در سبب جمعه بناربخ بیست و
هفتم ماه رجب در سنه نه صد و هشتاد (۹۸۰) فجاه* و نغمه* (۳) در
احمدآباد واقع شد و بندگان بادشاهی حکم فرمودند نا او را در سرکبج
که مقبره سنابخ کبار و سلاطین سالفه است دفن کردند و قاسم
ارسلان از زبان قاسم گاهی این تاریخ گفت—

۱— از قلم ملا عبدالقادر بدایونی، سال وفات ۱۰۹۹ ع ۲— علی قلی خان
بن حیدر سلطان ازبک سیمانی بخطاب خان زمان امتیاز و به تخلص
سلطان اشمنهار یافته در سال ۹۷۴ هـ مقتول شد، ۳— ناکاه
*—سر لفظ غزالی که عددش یک هزار است ،

قطعه

دوش غزالی آن سگ ملعون مست و جنب شد بسوی جهنم
کاهی سال وفاتش بنوشت ملحد دونی رفت ز عالم

ادباً

بود کنتی غزالی از معنی مدفنین خاک پاک سرکبج است
بعد یک سال سال تاربخن احوالآباد و خاک سرکبج است

ایبات

۴۱۰ هـ آردل سوی غمراست در طاعت نغمه فسی و کعبه دبراست ترا
دل بچی است و ساکن سیکدهای سی نوس که عاقبت بخمراست ترا

وله

ماز مرگ خود نمی ترسم اما این بلاست
کز تماشای بنان محروم می باید شدن

وله

خفنگان خاک یکسر کشته تیغ تواند
هیچ دخلی نیست شمشیر اجل را در میان

وله

چرخ فانوس خیال و عالمی حیران درو
مردمان چون صورت فانوس سرگردان درو

وله

شده زه بر کمان قامت زاهد ردای او
ولی زندان نمی ترسند از تیر دعای او

رباعی

بحریست ضمیر من که گوهر دارد
تیغی است زبان من که جوهر دارد
صور قلمم نَفْحَه^۶ محشر دارد
مرغ ملکوتم سخنم پر دارد

در قصیده سیاق العدد از یک تا صد نوشته و این مطلع ازوست

مطلع

بیک سخن زدولعلت سه فیض یافت مسیحا
حیات باقی و نطق فصیح و نشاء احیا

وله

ما باده ایم و گرد گریبان ما خم است
داریم نشاء که دو عالم درو گم است

عربی شیرازی

جوانی بود صاحب فطرت عالی و فهم درست افسام شعر نیکو
گفتی اما از بس عجب و نعوت که پیدا کرد از دلها افناد و به پیری
نه رسد اول که از ولایت به فتح پور رسد. پیشتر از ه.ع به شیخ فیضی(۱)
آشنا شد و الحق شیخ هم با او خوب بیس آمد و درین سفر اخیر
نا قرب انک در منزل شیخ می بود و مایحتاج الیه او از وی بهم میرسد
۱- شیخ ابوالفیض فیضی بن مبارک ناگوری ملک الشعراء دربار اکبری
سال وفات ۱۰۰۳ ه

و آخر بنا بر وضع قدیم شیخ که بهر کس هفته ای دوست بود درمیانه
 شکرابها افتاد و او به حکیم ابوالفتح ریطی پیدا کرد و از آنجا به تفریب
 سفارش حکیم به خانخانان مرتبط شد و روز بروز او را هم در شعرو هم در
 اعتبار نرقی عظیم روی داد روزی بخانه شیخ فیضی آمد چون سگ بچه را
 بشیخ مخلوط دید پرسید که این مخدوم زاده را چه نام است شیخ گفت
 عرفی او در بدبسته کُفت مبارک باشد و شیخ بسبار برهم و درهم شده
 اما چه فایده، او و حسین ثنائی از شعر عجب طالعی دارند که هیچ
 کوجه و بازاری نیست که کتاب فرویشان دیوان آن دو کس را در سر
 راه گرفته ناسنند و عرفان و هندوستانیان نیز به تبرک می خردند
 بخلاف شیخ فیضی که جنابین زرهای جاگیر صرف کتاب و تذهیب
 تصانیف خود ساخته و هیچ کس بآن مقصد نمی شود مگر همان یک
 سواد که خود باطراف فرستاده ع

قبول خاطر و لطف سخن خدا دادست

دیوان اشعار و مثنوی دارد در بحر مخزن اسرار که منتهور

آفاق است این چند بیت بر سبیل یادگار از و نحر بر یافت

رباعی

فردا که معاملان هر فن طلبند، حسن عمل از شیخ و برهن طلبند
 آنها که درو ده جوی نستانند و آنها که نکشته بخرمن طلبند

وله

کسیکه تشنه لبی ناز تست میداند
 که موج آب حیات است چین پیشانی
 فابل درد محبت کس نیامد در وجود
 رنگ روی خویش را هر کس بدستانی شکست

عشق می گویم و می گریم زار
طفل نادانم و اول سبق است
منه برون قدم از جهل با فلاطون باش
که گرمیانه گزینی شراب و تنبیه لبی است

مطلع این غزل این است

مطلع

مدار مجلس ما بر حدیث زبر لبی است
که اهل هوش عوام اند و گفتگو عربی است

وله

بنتوق دوست چه سازم که در سرریعت عشق
نگاه بی ادبی و خیال رسوائیست
زمانه مرگ مرا بر کدام درد نویست
که من بدیده جانس نه کردم استقبال
یک سخن نیست که خادوشی ازان بهتر نیست
نیست علمی که فرامشی ازان بهتر نیست
گرد سرت گشتی و کردی طواف
کعبه اگر بال و بری دانشی

قاسم کاشی

بیانکالی کابلی اگرچه شعر او بسیار خام است و همه مضمون دبکران اماهیأت مجموعی دارد که هیچ در آن وادی با او تشریک نیست از عامه نفسیر و حیاب و کلام و تصوف او را بهره تمام بود و در علم موسیقی تحمیف دارد و در علم تصوف و معما و تاریخ و حسن ادا و غیر آن بی فرینه روزگار است و اگرچه صحبت مشایخ و متقدمین و زمان محدومی مولوی جامی (۲) فلس سره و غیره ایشان را در بافته اما همه عمر بالحداد و زندهه صرف کرده و باین همه صفت وارسنگی و آزادگی و بذل و ایثار او بر وجه اتم است و قلندران بسیار لوطی و لولی همیشه گرد و پینس او می بودند و اخنلاط باسگان بی نغانسی داشت غالباً این سبوه لازمه ملک الشعرائی بوده بنابراین قطعه گفته که

قطعه

ابن نصیحت بنشو از سیفی نا همه عمر ترا بس باشد
شعر خوب و پسر زبا را متعقد باش زهر کس بانند

ما را بمذهب او هیچ کار نیست این چند شعر ازو نقل نموده می آید

ایات

چون سایه هم رهیم به رسو روان نسوی
باشد که رفته رفته بما مهربان نسوی

۱- سال وفات ۹۸۸ هـ ۲- نورالدین عبدالرحمن جامی، در سنه ۸۹۸ هـ
وفات یافت

ای پیر عشق صحبت یوسف رخی طلب
نبود عجب که همچو زلیخا جوان شوی
گاهی تو بلبل چمن آرای کابلی
زاغ و زغن نه‌ای که به هندوستان شوی

وله

چون تار عنکبوت زهجر توشد تنم در گوشهٔ خرابه ازانست مسکنم
و این هر دو غزل را صوتی خوب بسته که در عالم شهره یافته در
مجالس می خوانند و بزم ملوک و اهل سلوک بدان آرایش می یابد

مطلع

مرغ تا بر فرق مجنون پرزدن انگیز کرد
آتش سودای لیلی برسر او تیز کرد
چون ز عکس عارض آئینه‌ای پرگل نسود
گر دران آئینه طوطی بشگرد بلبل شود

معما با اسم الله

بیت

نیست از هستیش کسی آکه ابدآ کان لا نه‌ایه نه

و با اسم نبی

بیت

تاره شرع را شتافنه ام از محمد نبی شگافنه ام

دیوان مشهور دارد و قافیه بتافیه "گل افشان" نام مثنوی در جواب
بوستان گفته و مطلعش اینست

مطلع

جهان آفرین را بجان آفرین بجان آفرین صد جهان آفرین

وله

بناز کشت جهانی بت ستمگر من هنوز بر سر ناز است ناز پرور من
ریخت باران بلا برتن غم پرور ما چه بلاها که نیاورد فلک بر سر ما
نه نرگس است عیان بر سر سزار ما سقباد شد برهت چشم انتظار ما

و از برای چوگی پسری گفته

بیت

آنسین رویت ز خاکستر چونیلو فرشاده
یا نقاب از آنس روی تو خاکستر شده

اگرچه این مضمون نزدیکست به مطلع سلا و صبی کابل و آن
این است که

از لب هجران نه خاکستر مرا بهتر نمده
بسر از سوز من بهار خاکستر نمده

چون سلا قاسم را میگفتند که اکثر اشعار شما مضمون دیگران است
میگفت که من التزام نه کرده ام که همه اشعار من باشد اگر شما
را خوش نیاید قلم تراش بگیرید و از دیوان من بترانید و قصیده
نغز در باب اضطراب گفته مذیل بمدح همایون بادشاه مغفرت پناه
که داد سخن دران داده و چون خواجه معظم خان از خیرآباد باوجود
درد پای بعبادت سلا قاسم گاهی رفته او این غزل را در بدیهه گفته
و صوت بسته که

غزل

ماندی قدم ز ناز بروی نواز من
دردی مباد پای ترا سرو ناز من
هر چند وصف وصل تو کردم تنمب، فراق
کوته نه گشت فصه^۱ دره دراز من

روزی ملا در باغ بادشاهی آن طرف آب سرری کرد محبوبی شاعر
رسیده در اول ملاقات گفت که اخوند شنیدند که کهین سوسن در
عراق سرد، ملا گفت بقای شما باد، در اول سفر کجرات ملا غزالی
در اردوی بادشاهی همراکب بود چون خبر فوت ملا قاسم ناهی که
بدروغ شهرت یافته بود شنید این تاریخ برای او گفت که باوجود
دروغ و تکلف بی مزه هم نیست

قطعه

رفت بی چاره گاهی از دنیا سال تاریخ او اگر خواهی
چون بناچار رفت شد ناچار از جهان رف قاسم گاهی
و بیس از آنکه این دروغ راست شود ملا قاسم گاهی یک تاریخ فوت
غزالی در انتقام و دنگری در تلافی آن گفت

خواجہ حسین مروی

از فرزندان حضرت شیخ ربانی و سالک صمدانی شیخ رکن الدین
علاءالدوله سمنانی است قدس الله سره در علوم معقول شاگرد مولانا
عصام الدین و ملا حنفی است و در سرعبات نلماذ نزد خاتم العلماء و المحدثین
شیخ ابن حجر نانی رحمه الله نموده و در وادی سلاست شعر و انشا و صنایع

و بدایع و حسن تقریر و فصاحت و بلاغت و ظرافت و لطافت بی نظیر بود،
دیوان بانام رسانیده و شعر او مرتبهٔ وسط دارد این چند بیت ازوست

ابیات

ای از مژه بی تو آب رفته وز دیده خیال و خواب رفته
خود را بما چنانکه نبودی نموده‌ای افسوس آنچنان که نمودی نموده‌ای،

ماخذ این بیت غالباً این رباعی است که

گوئیم مگر زاهل و فائیم نه ایم و اندر صفت صدق و صفائیم نه ایم
آراسته ظاهریم و باطن نه جنان افسوس که آنچه، می نمائیم نه ایم

با ما گره چو غنچه در ابرو فگنده‌ای با غیر لب چو پسته خندان کشوده‌ای
مجنبی که مرا با تو هست می خواهم همین تودانی و من دانم و خدا داند

و این ابیات در نعم از کتاب سنگهاسن بتیسی است که

بندگن بادشاهی باو فرموده بودند و باتمام نرسید،

مشهوری

خوش الحان عنادلیب باغ ابلاغ مکحل نرگشش از کحل ما زاغ
کسیده در زبور نسخ بی فیل فلم بر نسخهٔ توریت و انجیل
نبوت را به درگاهنس حواله امام الانبیا ختم الرساله

رباعی

آنم که ممالک سخن ملک من است صراف خرد صبرتی سلک من است
دباجه کن ز دفتر من وزی است اسرار دو کون بر سر کلک من است

او در سند نه صد و هفتاد و نه (۹۷۹) از هندوسان رخصت وطن

حاصل کرد و شیخ فیضی که تربیت یافته وی بود "دام ظلده" (۱) تاریخ بافت

(۱) یکعدد زیاد پس "مدظله" میباشد،

و بکابل رفت و میرزا محمد حکیم او را باعزاز و اکرام دید و چون
 امنعه و اقمشه و نفائس و تمسوقات هند پیشکش ساخت از جا بر خاسته
 طومار از دست پیشکش نویس گرفت و حد و رسم و اسم هر قسم پارچه
 را شرح و مفصل تا بهای آن هم خود می گفت میرزا را این سبکی
 گران نموده و از مجلس بی مزه برخاسته فرمود نا آن همه را به یک
 ساعت بد یغما بردند و خواجه هم در کابل در آن نزدیکی در گذشت.

بیرم خاں خانخانان

از اولاد سرزا جهان شاه است بوقور دانس و سخا و صدق و
 حسن خلق و نیاز و انکسار گوی سبقت از همگان روده در ابتدای حال
 در خدمت بابر بادشاه و در وسط بملازمت همایون بادشاه نیتو و نما یافت
 و سخطاب خانخانی سر افزای یافت و بندگن بادشاهی در القابش بابام
 افزودند، بسیار درویش دوست و صاحب حال و نیک اندیش بود
 بیمن سعی و جلادت و حسن تدبیر او هندوستان در مرتبه ثانی
 هم فتح شد و هم تعمیر دافت فضلالی جهان از اطراف و اکناف رو
 بدرگه او آورده از کف بحر مثالش ساداب میرفتند، و بارگه آسمان
 جاهش قبله ارباب فضل و کمال بود و زمانه را بوجود شریفش
 تفاخر، آخر حال ارباب نفاق مزاج بندگان شاهی را با و منغبر ساختند،
 دیوان بزبان فارسی و ترکی ترتیب داده که در ایادی متداول
 و در افواه متعارفت

رباعی

ای کوئی تو کعبهٔ سعادت مارا وی روی تو قبله ارادت مارا
 خوش آنکه بجذبه عنایت سازی وارسته ز فید رسم و عادت مارا

در منقبت حضرت امیرالمومنین علی کرم‌الله‌وجهه قصیده گفته که
مطلعش این است

شهی که بگذرد از نه سپهر افسر او
اگر غلام علی نیست خاک بر سر او

میگویند شهی همایون پادشاه مخاطبه بایرم خان داشتند او را بظاهر
غنودگی دست داد پادشاه به تمبیه فرمودند که هان ! بیرام بانو میگویم
گفت بلی پادشاهم حاضر ام اما چون شنیده ام که در ملازمت
پادشاهان محافظت چشم و پیش درویشان نگاهداشتن دل و نزد عالمان
حفظ زبان باید کرد بنا بران درین فکر بودم که چون حضرت هم
پادشاه و هم درویش و هم عالمنند کدام کدام را نگاه توانم داشت
پادشاه مغفرت پناه را این ادا ازو خوش آمد، تحسین فرمودند،

در سنه نه صد و شصت و هشت (۹۶۸) در پتن گجرات
بسعادت شهادت فایز شد و عظام او را بموجب وصیت بمشهد بردند،

انتخاب از کتاب اول اکابر محصولات ایران

کشور ما ایران دارای انواع محصولات می باشد، مانند گندم، جو، برنج، بنه، کنف، چای، توتون و همچنین انواع سبزه ها در کشور ما بوجود میآید مانند سیب، گلابی، انار، به، زرد آلو، آلبالو، گیلاس، خرما، برنقال، نارنگی، نارنج، در اکثر ولایت ایران هندوانه، خربزه، خیار، زراعت میشود، علاوه بر محصولات فلاحتی در ابران مصنوعات مختلف مانند قالی، ظروف فلزده، فلماکار، تمپه می شود آب و هوای ابران خوب است و معادن بسیار دارد -

سال و ماه و فصول

هر چبزی را که مانند گلوله یا بشکل نارنج باشد کره میگویند چون زمین مانند گلوله گرد است آنرا کره زمین می نامند، کره زمین در فضا دو قسم حرکت می کند یک حرکت بدور خود که از آن شب و روز پیدا می شود و مدت آن ۲۴ ساعت است

حرکت دیگر بدور کره خورشید میباشد که مدت آن سی صد و شصت و پنج روز و شش ساعت است، یک دور حرکت زمین را به دور خورشید یک سال می گویند،

یک سال چار فصل دارد :

بهار ، تابستان ، پاییز ، زمستان ،

بهار سه ماه دارد : فروردین ، اردیبهشت ، خرداد ،

تابستان سه ماه دارد : تیر ، مرداد ، شهریور ،

پاییز سه ماه دارد : مهر ، آبان ، آذر

زمستان سه ماه دارد : دی ، بهمن ، اسفند ،

هر یک از ماه های بهار و تابستان سی و یک روز دارد

هر یک از ماه های پاییز و زمستان سی روز دارد

ماه اسفند بیست و نه روز است و هر چهار سال یک مرتبه سی

روز میشود ،

ورزش

ورزش در پرورش بدن و سخت شدن ، استخوانها و نرم شدن

دندانها و توانا شدن ماهیچه ها (۱) بسیار سود مند است ، سینه را برای

اسان نفس کشیدن و خوب پر شدن از هوا باز می کند ، نیره پشت

دارا راست نگاه دانسته نمی گذارد خمیده و قوزی بشویم مارا در راه

رشتن و دویدن و پرش چابک و زرنگ و فرز می کند و در برابر

دشمن پر روز و نیرومند می سازد ،

ورزش از فریبی بی اندازه و بسیاری از ناخونیها جلوگیری

میکند ، خون را در رگ ها بهتر گردش داده و تنبیه خوراک ها و

همچنین آنچه را سی آشامیم بهتر همه جای تن و اندامهای ما سی رساند

البته بهتر است که ورزش را از کودکی و جوانی آغاز کنیم ولی در

بیری هم نباید ازان دست بکشیم ،

Muscle — ۱

پیاده روی یکی از بهترین و آسان ترین ورزشهاست که هر کس میتواند بکند ، شناگری ، قایق (۱) رانی ، دو چرخه (۲) سواری و چوگان بازی همه از ورزش های خوب بشمار می رود ،

آب آشامیدنی

آب آشامیدنی باید پاک و صاف و زلال باشد و رنگ و بو نه داشته باشد ، تنور و ترش و تلخ نباشد ، صابون دران خوب کف کند ، سبزی ها و نخود و لوبیا و عدس خوب دران بخته و نرم شود بهترین آب ها برای نوشیدن آب چشمه است قنات هم اگر به چیزی آلوده نشده باشد برای آشامیدن خوب است اگر آب طبعاً ماهی داشته باشد دلیل بر خوبی آنست هر وقت از پاکی و خوبی آب مطمئن نیستیم ، یا در جا های زندگی می کنیم که حصبه یا اسهال خونی یا وبا در آنجا شیوع دارد باید حتماً آب را بجوشانیم تا جانوران ذره بینی که در آب شناورند و سبب ناخوشی می شوند بمیرند ، لازم است آب را بعد از جوشانیدن در ظرفیکه سرش باز باشد ریخته و مدتی در هوای آزاد بگذاریم تا گازها یا بخارهای که بواسطه جوشیدن از آن بیرون رفته دوباره از هوا داخل آن گردیده آب خوش طعم و سبک و گوارا شود ،

A bicycl. —۲ A boat, a caique —۱

حمام و رختخواب

چون مقداری از کثافات بدن ما با عرق خارج میشود و باینجهت همیشه پوست ما از عرق و چربی پوشیده شده بوی نامطبوع (۱) پیدا می کند این است که باید در صورت امکان همه روزه خود مان را بشوئیم البته هرچه بدن ما کثیف تر شود حمام واجب تر میشود و باید خود را در آبی بشوئیم که دیگری قبل از ما در نرفته باشد چه اگر آدمی که ناخوشی کوفت تا ناخوشی واگیر دار دیگر داشته داخل آب شده باشد باهم بآن ناخوشی دچار خواهیم شد پس بهترین گرمابه ها دوش (۲) است که آب دست نخورده بتن ما می ریزد و ما را با خادِر آسوده پاک می کند،

رختخواب علاوه بر نرمی باید پاک و نظیف (۳) باشد، لحاف و نشک و متکا (۴) و بالش باید ملافه سفید داشته باشد تا هر ماهی سه چهار مرتبه شست و عوض کرد البته بهتر است در رختخواب خوابید زیرا بدن انسان را از رطوبت زمین که سبب درد مفاصل میشود حفظ می کند، و انسان را از آسیب جانوران درامان نگه می دارد رختخواب فلزی بر چوبی ترجیح دارد زیرا ساس (۵) نمی گیرد، و هر وقت کنیف شود می توان شست و همیشه تمیزش (۶) نگاهداشت،

۱- ناگوار و ناپسندیده، ۲- The jet or nozzle used in a shower-bath

۳- پاک و طاهر، ۴- تکیه، ۵- کرم بدبو که در چهار بای باشد بهندی "کھٹمل" گویند، ۶- صفائی،

خطرات اتومبیل

پسنیدی و همداستانی کنی

که جان داری و جان سنائی کنی

اتومبیل اگرچه برای حمل و نقل و مسافرت وسیله خوبی است ولی بواسطه غفلت مردم تلفات زیادی از آن حاصل میشود، و بسیاری از اشخاص را زیر گرفته می کشد با عاجز و ناتوان میسازد، برای جلوگیری (۲) از تلفات اتومبیل وظایفی در عهده ماست که باید بجا آوریم، همیشه باید از باده رو و کنار جاده عبور کنیم و نمی میخواهیم از یک طرف خیابان (۳) بطرف دیگر برویم کوتاه ترین راه را انتخاب کنیم و اطراف خود را بدقت به بینیم اگر اتومبیلی بطرف ما می آید صبر کنیم تا بگذرد اگر ناگهان اتومبیلی را نزدیک خود دیدیم - نونسرد باشیم و دست و پای خود را گم نه کنیم، زیرا شتاب و اضطراب ممکن است مارا بخطر بیندازد، چون اتومبیلی ها همیشه از دست راست میروند اثر مجبور باشیم از کنار خیابان بگذریم، بهتر آنست که از دست چپ برویم تا اگر اتومبیلی بیاید آن را دیده خود را حفظ کنیم، رانندگن اتومبیل نیز وظایفی دارند که باید از انجام آن غفلت ننمایند، باید در وقت راندن اتومبیل متوجه باشند، چلو خوبستن را با دقت تمام به بینند با دیگری گفتگو و شوخی ننمایند و فاعده از دست راست رفتن را مراعات کنند، تا بهم برخوردند، در سر بیچ ها با زدن بوق (۴) یا روشن کردن چراغ مردم را آگاه سازند، رانندگان اتومبیل باید بدانند که جان مردم بی گناه در دست ایشانست و ممکن است در اثر جزئی غفلت بیچاره ای را زیر بگیرند، و تلف نمایند و خانواده را بدبخت کنند، و بختک ساه بنمایند یا شخصی را ناهش و معیوب نمایند و یک عمر از کار و خدمت باز دارند، و بیچاره اش نمایند،

۱- Motor Car - ۲- حفظ مآقدم - ۳- An avenue - ۴- Horn

انتخاب از کتاب دوم اکابر ساعت - وقت شناسی

یک دور حرکت زمین را بدور خورشید یک شبانه روز گویند و آنرا به بستم و چهار قسمت کرده هر قسمت را یک ساعت می گویند، وقت را بوسیله ساعت می شناسند، ساعت صفحه ای دارد که بدوازده قسمت شده و رقم های از ۱ تا ۱۲ را در آن گذاشته اند، هر ساعت دو عقربه (۲) دارد که یک از آنها بلند تر است و دقیقه شمار نام دارد و دیگری کوتاه تر است و ساعت شمار نام دارد، در هنگامی که عقربه بلند تر یک دور صفحه میچرخد عقربه کوتاه یک شماره تغیر می کند چنانکه دوازده دور عقربه بزرگ برابر یک دور عقربه کوچک است، در اطراف صفحه ساعت قسمت کوچک است که برای نمایش دقیقه است عقربه کوتاه فاصله میان دو شماره از ۱۲ شماره را در یک ساعت و عقربه بلند تر در پنج دقیقه می نماید،

هر یازده دقیقه را یک ربع و دو ربع را نیم ساعت و ۳۰ را سه ربع می گویند مثلاً بجای دو ساعت و چهل و پنج دقیقه میتوان گفت دو ساعت و سه ربع یا سه ساعت و ربع کم و بجای پنج ساعت و سی دقیقه میتوان گفت پنج ساعت و نیم، ساعت را باید از روی گردش آفتاب میزان و سنج کرد و بهترین میزان آنکه در تمام کشورها معمول است آن است که در هنگام رسیدن خورشید بوسط آسمان عقربه کوچک

۱- Watch - ۲ Hand of the watch

و بزرگ را در ساعت دوازده قرار می دهند و پس از دوازده ساعت دیگر دو باره عقربه‌ها در سر ساعت دوازده خواهند بود و آن نیمه شب است و با پس از دوازده ساعت که درست بیست و چهار ساعت از ظهر روز پیش گذشته عقربه‌ها برابر یک دیگرند

قرار دادن عقربه های ساعت در هنگام غروب آفتاب بر روی ۱۲ درست نیست زیرا که چون درازی روزها فرق می کند هر قدر هم ساعت خوب باشد در غروب آفتاب روز دیگر عقربه ها برهم قرار نمی گیرند و باید آنها را با دست بس و پیمس کرد،

از ظهر هر روز تا نصف شب ۱۲ ساعت و از نصف شب تا ظهر روز بعد نیز ۱۲ ساعت است،

آبله و دفتیری

آبله یکی از ناخوشیهای خطرناک است و در زمان قدیم سبب مرگ و کوری و زنتی بسیاری از مردم میشد، خوش بختانه حالا کمتر دیده میشود زیرا آبله کوپی(۳) معمول شده است هر کس باید در ابتدا عمر هر سال یک مرتبه آبله بکوبد بقدری این کار آسان است که جز صرف چند دقیقه وقت هیچ چیز لازم ندارد اگر در کوبیدن آبله غفلت کنیم دچار آبله میشویم دانه های آبله تمام تن و سر و صورت و چشم و دهان و بینی ما را می گیرد از تب روزها و شبها مسوزیم، و درد میکشیم اگر اتفاقاً نمردیم آبله رو و بد ترکیب میشویم ممکن است آبله چشم را کور کند چنانکه خیلی از کورها را می بنیم که از آبله نایبنا شده اند وقتی

Small-pox — ۱ Diphtheria — ۲ Vaccination — ۳

بآبله دچار شدیم برای دیگران هم خطرناک هستیم زیرا آبله یک ناخوشی مسری است، یک ناخوشی مسری دیگر هم مثل آبله بچه‌ها را بیشتر از بزرگ‌ها مبتلا می‌کند دیفتری است که خناق هم گفته اند میکروب (۱) آن از اشخاص دیگری بگویی انسان سرایت می‌کند و پرده‌های سفید خاکسنری رنگ روی زبان کوچک و لوزه‌ها کشیده میشود و کم‌کم راه گلو را بکلی می‌گیرد و هر قدر هم آنها را پاک کنند دوباره زود درست میشود و گاهی هم توی حنجره (۲) پیدا شده راه نفس بزودی میگیرد و علاوه بر تب و عارضه‌های دیگر اگر جلوگیری نشود خیلی بسرعت اسباب مرگ میشود این ناخوشی هم که مثل آبله بیشترها فراوان بود و مردم را زیاده میکشت از وقتی که سرم (۳) انرا پیدا کرده اند و بهر دیفتری گرفته تزریق می‌کنند کمتر شده و خطری ندارد لازم است بمحض اینکه کسی مبتلا بگلو درد شد و تویی گلو سفیدها دیده شد بدون درنگ (م) سرم از انستیتو پاستور یا از اداره بهداشت (ه) یا از دوا سازها بدست آورده نزد طبیب برود تا طبیب سرم را باو تزریق کند البته این کار باید چندین مرتبه تکرار بشود و پزشک هر اندازه لازم باشد سرم استعمال خواهد کرد،

باید مواظب بانسیم بمحض اینکه کسی گلویش درد گرفت او را نزد پزشک ببریم تا اگر مبتلا بدیفتری شده باشد فوری بمعالجه او اقدام کند،

۱- Microbe ۲- حلق و گلو ۳- A Serum آب لطیفی که از خون یا شیر کشیده تزریق کنند ۴- تامل، ۵- حفظالصحه،

حافظ

یکی از سخنوران نامدار و بزرگ ما خواجه حافظ است حافظ تقریباً در شش صد و شصت سال پیش در شیراز تولد یافته و در جوانی نزد استادان بزرگ آن زمان به تحصیل دانش پرداخته و در بسیاری از علوم بدرجهٔ بلند رسیده است گویند چون تمام قرآن را از حفظ میدانسته او را حافظ نامیده اند در زمان حافظ کشور ایران و ایالت فارس گرفتار کشمکش و ستیزهٔ امرای مغول و غیر مغول بود و با اینکه در چنین اوضاع کمتر کسی به علم و ادب میپرداخت حافظ بسرودن غزل های شیرین و پر معنی می پرداخت و آن روزگار آشفته شاعر بزرگ را از کار باز نمیداشت حافظ از گویندگان بلند فدر ایران است و پاره ای از شعرای نامدار فرنگستان او را پیشوای خود قرار داده اند

دیوان حافظ که همه اشعار او مورد توجه و دل بستگی عموم است و مردم از زیادی اعتقاد به حافظ با دیوان او راز و نیاز می گویند و از روح بزرگ شاعر در کارهای خود کمک میخواهند، خواجه حافظ در دوران زندگانی خود با احترام تمام میزیسته چند سفر کوتاه کرده و بقیه را در شیراز بسر برده است در پانصد و هفتاد و پنج سال پیش در گذشته و بارگاه او در شیراز زیارت گاه اهل معرفت و خودی و بیگانه است

بازیهای ورزشی

ورزش ما را از رنجوری و ضعف و زبونی رهائی داده برای کوشش و تلاش در زندگی آماده می کند، تمام مردم از کوچک و بزرگ باید ورزش کنند و بوسیله بازی های ورزشی نیروی خود را بیفزایند ورزش در نمو بدن اطفال تاثیر دارد جوانان را قوی می کند و بدن را سالم نگاه می دارد

ورزش باید در هوای آزاد انجام گیرد ورزش کردن در جاهای تاریک و سر پوشیده گذشته از اینکه فایده ندارد زیان آور است راه رفتن در هوای آزاد بهترین و آسان ترین ورزشهاست خوشبختانه این ورزش مفید خرجی ندارد و همه کس میتواند روزها قسمتی از اوقات فراغت خود را به گردش و پیاده روی بگذراند توپ بازی (۱) چون ما را بدویدن و تلاش کردن و میدارد عضلات را تقویت می کند و کسالت را از تن دور می سازد، شمار وی از جمله ورزشهای خوب است اعضا را نیرو میدهد، روح را شاد و جسم را سالم می کند اسب سواری نیز ورزش مفیدیست و مایه نشاط روح می شود،

ایران قدیم اسب سواری را بسیار دوست میداشتند و این هنر را بفرزندان خویش باد میدادند ز نیرو بود مرد را راستی ز سستی کزی زاید و کاستی

مکاتبات^(۱)

رقعه دوستانه برای خواستن کتاب

فدایت شوم ! انشاءالله مزاج شریف مقرون (۲) بصحت و استقامت (۳) است ضمناً زحمت افزا میگردد ، هرگاه جلد سوم کتاب دستور خود را لازم ندارید ، مرحمت فرموده بتوسط حامل (۴) ذریعه (۵) ارسال دارید ، پس رفع احتیاج عودت داده (۶) موجب امتنان این بنده خواهد شد ، زیاده عرضی ندارد ،

ارادت کیش

علی،

جواب

قربانت گردم ! مرقومه^۴ شریفه زیارت گردید و از سلامت مزاج شریف بی نهایت خرسند شدم ، کتاب دستور را حسب الامر بتوسط حامل ارسال دانستم ولی چون موقع امتحان نزدیک است و هر دوره خود را حاضر کنم ، متمنی (۷) است تا آخر هفته^۵ آئیه (۸) کتاب مزبور (۹) را مرحمت فرمائید نا موجب مزید (۱۰) تشکر و امتنان (۱۱) این بنده بشود ،

زیاده قربانت

محمد

۱- انتخاب از فرایده ادب دوره اول تالیف عبدالعظیم فریب ، ۲- نزدیک ،

۳- سلامتی و راستی ، ۴- برنده و حمل کننده ، ۵- کاغذ و

دسناویز ، ۶- بازگشت ، ۷- خواهشمند ، ۸- آئینه ۹- مذکور ،

نوشته شده ، ۱۰- زیاده ، ۱۱- ممنون شدن ،

رقم و عونت

فدایت شوم ! پس از عرض ارادت (۱) و استعلام (۲) از سلامت وجود شریف تصدیق (۳) میدهد ، امروز عصر جمعی از دوستان در منزل بنده تشریف فرما میشوند خواهشمندم جناب عالی هم تشریف آورده از فیض (۴) حضور شریف قرین (۵) مسرتهم (۶) فرمائید ابام (۷) عزت مستندام (۸) باد ،

جواب

قربانت گردم ! گرامی (۹) رقیمه جناب عالی شرف وصول ارزانی داشت و از بشارت (۱۰) استقامت مزاج شریف که ارزی دائمی مخلص است زایدالوصف (۱۱) مسرور و خوشوقت شدم ، امروز عصر از برای درک فیض از محضر (۱۲) شریف احضارم فرموده اید بافرط (۱۳) اشنیاق (۱۴) بدرک (۱۵) این نعمت مع النأسف (۱۶) تصادف (۱۷) گفتاری مانع از شرفیابی و درک فیض از حضور دوسان است لهذا باکمال خجالت و سرساری معذرت میبخوام بدیهی است عفو خواهد فرمود —

زیاده عرضی ندارم

۱- میل و اخلاص ، ۲- آگهی خواستن ، پرستش ، ۳- زحمت ،
۴- منفعت ، ۵- هم نشین ، ۶- خوشحالی ، ۷- روزها ، ۸- همیشه ،
۹- عزیز ، ۱۰- مزده ، ۱۱- بی اندازه ، ۱۲- مجلس و مجمع ، ۱۳- زبادی
۱۴- آرزومندی ، ۱۵- دربا فن ، ۱۶- با غصه ، ۱۷- بر خوردن
و تلافی

زعمه شاگرد مدرسه پدر خود

خداوند گارا! دستخط مبارک که با افتخار جا کر شرف صدور یافته بود زیارت و موجب مزید سباهات (۱) و مفاخرت گردید، از مزده سلامت و استقامت وجود مسعود مبارک و متعلقان بی نهایت مسرور (۲) و شکرگذار گردید، جا کر هم لله الحمد سلامت و بدعا گوئی وجود مبارک مشغول است، از وضع تحصیل جان نثار استفسار (۳) فرموده بودید، در امتحان سالیانه بخوبی از عهده بر آمده از کلاس سوم بکلاس چهارم داخل شدم، دروسی را که فعلاً مشغولم از اینقرار است، فارسی، عربی، جغرافیه، هندسه، فرانسه، انگلیسی - آمیدوارم که در تحصیل خود طوری ساعی باشم که موجب رضایت و خوشنودی حضرت اجل بشود، پیوسته بزیارت دستخط مبارک و ربن افتخارم فرمائید

جواب

نورچشم عزیزم! نوشته شما رسید و از سلامت حالات آن فرزند بی اندازه مسرور و خوشوقت شدم، اینکه نوشته بودید امسال بکلاس بالاتر داخل شده و درسهای شما پیشرفت نموده است، فوق العاده (م) اسباب امیدواری و خوش وقتی گردید - آمیدوارم که همواره در درسهای خود بیشتر از پیشتر ترقی کرده موجب سعادت خود و خانواده بشوید - در ازاء این ترقی فعلاً یکصد تومان برات تجاری گرفته فرستادم، دریافت دارید و مصارف مخارج و لوازم التحریر (ه) وغیره برسانید همه هفته از سلامت حالات و وضع تحصیلات خود بی اطلاعم مگذارید

۱- فخر و نازش و ۲- خوشحال، ۳- پرستی، ۴- بی اندازه،

۵- اسبابیکه برای نوشتن لازم باشد،

زقعه تبریک

تصدقّت شوم ! تجدد (۱) سال فرخنده فال (۲) را برای عرض عریضه مغتّم شمرده بمقام جسارت بر می آید - آمید وارم که سال جدید بحضرت عالی و عموم متعلقان و وابسنگان مبارک و این عید سعید نو روزی با هزار خرمی مسعود و فیروز (۳) باد از خداوند مسئلت مینماید که وجود مبارک را از حوادث (۴) روزگار مصون (۵) و محفوظ داشته بعین عنایت (۶) خویش ملحوظ دارد، ایام عزت مستدام باد،
چاکر
مهدی

عریضه تعزیت

قربانت شوم ! از وقوع این مصیبت مولمه (۷) و واقعه تاسف انگیز (۸) که مخلص را در آن نیز با جناب عالی شرکت است، نمیدانم با چه لسان (۹) تعزیت (۱۰) گویم و بکدام بیان تسلیت (۱۱) دهم واقعاً جای هزاران اسف (۱۲) و دریغ است، زبرا وجود آن مرحوم برای همه غنیمت و اسباب خیر و برکت بود، از درگاه خداوند مسئلت چنان است که ابواب (۱۳) رحمت را بر روی آن مرحوم منفوح (۱۴) فرماید و وجود جناب عالی را که شمره (۱۵) آن نخل (۱۶) سعادت (۱۷) هستید برای ما باقی و از هر بلیه محفوظ و نگداری نماید، زیاده مصدع نمیشوم،

-
- ۱- نو و تازه شدن، ۲- نیک بخت، ۳- منصور و کامیاب، ۴- اتفاقات
۵- نگهداشته، ۶- توجه، ۷- درد آورنده، ۸- غمگین کننده،
۹- زبان، ۱۰- سرسلامتی، ۱۱- دلداری، ۱۲- اندوه و غم
۱۳- درها، ۱۴- کشته، ۱۵- سیوه، ۱۶- درخت خرما،
۱۷- خوش بختی،

بدوست مریض

قربانت گردم ! مدتی بود که بکلی از سلامت مزاج مبارک بی خبر مانده بودم و همیشه منتظر بودم که از طرف حضرت عالی خبری برسد ولی بدبختانه محروم مانده ام تا درین انتظار برخلاف (۱) آمال (۲) مطلع شدم که خدای نخواستنه آن وجود محترم را نقاهتی (۳) عارض گردیده است - ضمیر (۴) منبر (۵) عالی گواهی (۶) صادق است که تاچه درجه این خبر تاسف (۷) اثر مایه پریشانی و ملالت (۸) گردید - از خداوند متعال (۹) صمیمانه (۱۰) خواستارم بزودی رفع کسالت (۱۱) از وجود محترم شده بهبودی (۱۲) کامل حاصل آید و بر وفق (۱۳) آرزوی ارادتمندان همواره (۱۴) سلامت و قرین عافیت باشید - خواستم امروز شرفیابی حاصل کنم ولی کثرت کار و گرفتاری که خاطر محترم نیز مسبوق است از درک این سعادت معذور و محروم داشتم

چاکر

محسن

-
- ۱- برعکس، ۲- آرزوها، ۳- ناخوشی، ۴- دل، ۵- روشن،
۶- شاهد، ۷- غم انگیز، ۸- دل تنگی، ۹- بلند مرتبه،
۱۰- قلباً، ۱۱- سستی و خستگی، ۱۲- صحت، ۱۳- مطابق،
۱۴- همیشه،

عذرخواهی در ترک عریضه نگاری

قربانت شوم ! دستخط مبارک هفته‌ای قبل واصل و زیارت گردید شکر صحت و سلامت وجود مسعود را بجای آوردم - خداوند شاهد است بقدری نگران بودم که اندازه نداشت و بدرجه‌ای خوش وقت و شناکرم که مزیدی بر آن متصور نیست اینکه مرقوم رفته بود که مخلص را در عرض عرایض قصوری(۱) رفته است فدوی بقصور خود معترفم ولی فلب مبارک عالی را بگواهی می‌طلبم که درین باب نه راه خود داری پیموده(۲) و غفلت ورزیده ام بلکه برای این بود که نمیخواستم بدون جهت اسباب تصدیع و باعث تضییع(۳) اوقات گرامی شده بانسم - شاید جناب عالی تصور فرموده آید که خدای نخواستہ در بنای ارادتم فتوری(۴) راه یافته، نه بخدا عهد من باتو نه عهدیست که تغیر پذیرد - آسیدوار است که من بعد برخلاف گذشته رفتار نموده همه هفته بعرض عرایض جسارت ورزد، ایام عزت مستدام باد،

۱- کوتاهی، ۲- طی کرده و رفته، ۳- ضایع ساختن، ۴- سستی

امثال و حکم

(الف)

(۱) آدمی را نسب به هنر باید نه به پدر (۲) آنچه بخود نمی پسندی بدبگراں میسنند (۳) آن را که حساب ناک است از محاسبه چه باک است (۴) آن کس که بی زر است چون مرغ بی بال و پر است (۵) از تو حرکت از خدا برکت (۶) از مکافات عمل غافل مشو

(ب)

(۷) بد مکن که بد افتی چه مکن که خود افتی (۸) بگرسنگی مردن بهتر گه نان فرو مایگان خوردن (۹) بوم از تربیت هزار دستان شود (۱۰) پیگانه اگر وفا کند خوینس من است،

(پ)

(۱۱) پایان سب سه سفید است (۱۲) پراگنده روزی پراگنده دل (۱۳) برسان برسان بکعبه بتوان رفتن (۱۴) بس شیر رفته مینداز سنگ (۱۵) پنج انگشت برادر اند برابر نیستند،

(ت)

(۱۶) تا زنج نبری گنج نمایی (۱۷) تا مار راست نشود بسوراخ نرود (۱۸) تا نباشد چیزی که مردم نگویند چیزها (۱۹) تربیت نا اهل را چون گردگان بر گنبد است (۲۰) تیر یکه از کمان برفت بر نمی گردد

(ث)

(۲۱) ثابت قدم باش و غم روزی نخور (۲۲) ثبات زیبا
ترین صفات است (۲۳) ثمر از درخت پید نباید جست،

(ج)

(۲۴) جواب ابلهان خاموشی است (۲۵) جوانمرد کسی
است که نمی گوید و میکند (۲۶) جور استاد به ز سر پدر (۲۷) جو
فروش گندم نما (۲۸) جوینده یابنده است،

(ج)

(۲۹) چاه کن همیشه در چاه است (۳۰) چراغ بیای خود
روشنائی نمیدهد (۳۱) چراغ دروغ بی فروغ است (۳۲) جون
قضا آید طیب ابله شود،

(ح)

(۳۳) حرف حسابی جواب ندارد (۳۴) حربص همیشه محروم
است (۳۵) حساب به منقال دوستی به خروار (۳۶) حساب حساب
کاکا برادر (۳۷) حق شمشیر بران است،

(خ)

(۳۸) خائن همواره خائف است (۳۹) خدا دبر گیر است
اما سخت گیر است (۴۰) خر چه داند بهای قند و نبات (۴۱) خفته
را خفته کی کند بیدار (۴۲) خود بمن خدا بین نباشد

(۵۷)

(د)

(۴۳) درخانه اگر کس است یک حرف بس است (۴۴) درخت
کاهلی کفر بار آورد (۴۵) دروغ مصلحت آمیز به از راست فتنه انگیز
(۴۶) دست شکسته وبال گردن، (۴۷) دشمن دانا به از نادان دوست
(۴۸) دو صد گفته چون نیم کردار نیست، (۴۹) دیوانه بکار خویش
هوشیار است

(ذ)

(۵۰) ذکر حق دل را منور می کند (۵۱) ذکر خمر و
ثنا به از توانگری و غنا (۵۲) ذره بخورشید بردن (۵۳) ذره را
باقتاب چه نسبت

(ر)

(۵۴) راستی از تو ظفر از کردگار (۵۵) راستی موجب
رضای خداست (۵۶) ران ملخ نزد سلیمان بردن (۵۷) رسنگاری در
راسی است (۵۸) رنج کس نا بگنج رسی

(ز)

(۵۹) زبان ترجمان دل است (۶۰) زمانه با تو نسازد تو
با زمانه بساز (۶۱) زن تا نژائیده بیگانه است (۶۲) زیره بکرمان
بردن

(س)

(۶۳) سالی که نیکوست از بهارش بداست (۶۴) سکوت
موجب رضاست (۶۵) سنگ نمک شناس به از آدمی ناسپاس (۶۶) سلامت
در خموشی است (۶۷) سنگ سنگ را می سکند،

(۵۸)

(ش)

(۶۸) شب خیز باش تا کام روا باشی (۶۹) شتر بار میبرد
و خار میخورد (۷۰) شتر در خواب بیند پنبه دانه (۷۱) شکر نعمت
نعمت آورد (۷۲) شنیدن کی بود مانند دیدن

(ص)

(۷۳) صاحب هنر به هیچ مکانی غریب نیست (۷۴) صبر
تلخ است و لیکن بر شیرین دارد (۷۵) صد کلاغ را کلوخی بس
است (۷۶) صلاح مملکت خویشتن خسروان دانند

(ض)

(۷۷) ضامن سنو و امانت از کس مستان (۷۸) ضرورت
مادر اختراع است (۷۹) ضعیف نواز باش تا همه جا محترم باشی
(۸۰) ضیافت خور خوشامدگری باشد

(ط)

(۸۱) طامع همیشه شرمنده است (۸۲) طمع را سه حرف
است هر سه تهی (۸۳) طفل عاقل از پیر جاهل به

(ظ)

(۸۴) ظالم همیشه خانه خراب است (۸۵) ظرافت بسیار
کردن هنرندیمان است و عیب حکیمان (۸۶) ظفر و صبر هر دو همزادند

(ع)

(۸۷) عاقبت خشم پشیمانی است (۸۸) عالم بی عمل درخت
بی بر است و زاهد بی علم خانه بی در (۸۹) عداوت عداوت آورد
(۹۰) عدو نبود سبب خیر گر خدا خواهد (۹۱) عذر بد تر از
گناه (۹۲) عمر دوباره بکسی نمیدهند،

(غ)

(۹۳) غافل مشو از هر که دلش آزردي (۹۴) غافل نشود
عاقل (۹۵) غربت زده سهربان بانسد (۹۶) غم نداري بز بخر

(ف)

(۹۷) فال بد بر زبان بد باشد (۹۸) فردا را کسی ندیده
(۹۹) فریاد سغال و بال سغال است (۱۰۰) فکر مایهٔ عقل است،

(ق)

(۱۰۱) قدر علم را زوالی نیست (۱۰۲) قدر زر زرگر داند
و قدر گوهر گوهری (۱۰۳) قدر لوزینه خر کجا داند (۱۰۴) فطره
فطره جمع گردد آنگهی دریا شود

(ک)

(۱۰۵) کارها نیکو شود اما بصیر (۱۰۶) کاسه از آتش گرم
تر (۱۰۷) کج دار و مریدز (۱۰۸) کس یبیس آفتاب نبرده است
مشعلی (۱۰۹) کینه ور را آسایش نیست

(گ)

(۱۱۰) گردن بی طمع بلند بود (۱۱۱) گرگ در لباس
میش (۱۱۲) گناه از بنده عفو از خداوند (۱۱۳) گندم از گندم
بروید جو ز جو

(ل)

(۱۱۴) لایق هر خر نبانسد زعفران (۱۱۵) لبس بوی شهر
می دهد (۱۱۶) لقمه باندازه، دهانت بگر (۱۱۷) لنگ بخر کور
بخر پیر بخر

(۶۰)

(م)

(۱۱۸) مجرم همیشه ترسان است (۱۱۹) نخواه از سوم نفع
موسمیائی (۱۲۰) معصیت عمر را کوتاه می کند (۱۲۱) مگوانچه
نتوانی شنید (۱۲۲) من آنم که من دانم

(ن)

(۱۲۳) نوش خواهی نیش باید چشید (۱۲۴) نوع پرست
ناش تا خداپرست باشی (۱۲۵) نیاید ز گرگ چوپانی (۱۲۶) نیست
هر برنده سیمرخ قاف

(و)

(۱۲۷) واکن کیسه بخور هر بسه (۱۲۸) وفاداری از سگ
باید آموخت (۱۲۹) وفا کن تا صفا بینی (۱۳۰) وقت برابر طلا
است،

(ه)

(۱۳۱) هر چه از دوست مبرسد نیکوست (۱۳۲) هر سخن
جای و هر نکته مقامی دارد (۱۳۳) هر که تند راند زود ماند
(۱۳۴) هر که را شرم نیست ایمان نیست (۱۳۵) هر که زبانش
نرم تر نیش بیشتر (۱۳۶) هر که مال ندارد یار ندارد

(ی)

(۱۳۷) یار بد بدتر بود از مار بد (۱۳۸) با زریا زوریا
زاری (۱۳۹) بار باقی صحبت بافی (۱۴۰) یک دست هرگز صدا نه
دارد (۱۴۱) یکی چون رود دیگر آید بجای -

قسمت نظم

انتخاب رباعیات عمر خیام^(۱)

✓ تا بتوانی طعنه مزین مستان را
بنیاد مکن تو حیلہ و دستان را
تو غره مشو بدانکہ من می نخورم
صدکارکنی کہ می غلام ست آن را

* * *

✓ آن به کہ درین زمانہ کم گیری دوست
با اهل زمانہ صحبت از دور نکوست
آنکس کہ بکلی اعتماد تو براوست
چون چشم خرد باز کنی دشمنت اوست

* * *

✓ آن قصر کہ بہرام در و جام گرفت
آہو بچہ کرد و رویہ آرام گرفت
بہرام کہ گور می گرفتی ہمہ عمر
بنگر کہ چگونہ گور بہرام گرفت

* * *

✓ ای چرخ فلک خرابی از کینہ تست
بیداد گری پیشہ دیرینہ تست
وی خاک اگر سینہ تو بشگا فند
بس گوہر قیمتی کہ در سینہ تست

* * *

۱- عمر بن ابراہیم الخیام نیشاپوری دو حدود ۵۳۰ ہ
وفات یافت

این کوزه چو من عاشق زاری بودست
در بند سر زلف نگاری بودست
وین دسته که در گردن او می بینی
دستپست که در گردن یاری بودست

* * *

در هر دشتی که لاله زاری بودست
آن لاله ز خون شهر یاری بودست
هر جا که بنفشه از زمین می روید
خالی است که بر روی نگاری بودست

* * *

کنه خردم در خور اثبات تو نیست
و اندیشه من بجز مناجات تو نیست
من ذات ترا بواجبی کی دانم
داننده ذات تو بجز ذات تو نیست

* * *

گویند مرا که دوزخی باشم دست
فولیت و لیک دل درو نتوان بست
گر عاشق و مست دوزخی خواهد بود
فردا بینی بهنتت را چون کف دست

* * *

من بنده عاصییم رضای تو کجاست
تاریک دلم نور صفای تو کجاست
مارا تو بهشت اگر به طاعت بخشی
این بیع بود لطف و عطای تو کجاست

* * *

✓ مے خوردن من نه از برای طربست

نز بهر نشاط و ترک دین و ادبست

خواهم که دمی ز خویشتن باز رهم

می خوردن و مست بودنم زان سببست،

* * *

نیکی و بدی که در نهاد بشر است

شادی و غمی که در قضا و قدر است

با چرخ مکن حواله کاندر ره عقل

چرخ از تو هزار بار بیچاره تر است

* * *

هشدار که روزگار شورانگیز است

ایمن سنشین که تیغ دوران تیزست

در کام تو گر زمانه لوزینه نهد

زنهار فرو میر که زهر آمیزست

* * *

یارب تو کریمی و کریمی کرمست

عاصی زچه رو برون زباغ ارمست

با طاعتم ار بخششی آن نیست کرم

با معصیتتم اگر به بخششی کرمست

* * *

باری که دلم ز بهر او زار شدست

او جای دگر بغم گرفتار شدست

من در طلب علاج خود چون کوشم

چون آنکه طبیب ماست بیمار شدست

* * *

آنانکه محیط فضل و آداب شدند
در کشف دقیقه شمع اصحاب شدند
ره زین شب تاریک نبردند برون
گفتند فسانه‌ای و در خواب شدند

* * *

آن مرد نیم کز اجلم بیم آبد
کان نیمه مرا خونستر ازین نیم آبد
جانی ست مرا به عاریت داده خدا
تسلیم کنم چو وقت تسلیم آید

* * *

اجرام که ساکنان این ابوانند
اسباب تردد خرد بندانند
هان تا سررشته خرد گم نکنی
کانان که مدبرند سر گردانند

* * *

این جمع اکابر که مناصب دارند
از غصه و غم ز جان خود بیزارند
و آنکس که اسپر حرص چون ایشان نیست
این طرفه که آدمیش می ن شمارند

* * *

این قافله^۱ عمر عجب می گذرد
دریاب شمی که از طرب می گذرد
ساقی ! غم فردای قیامت چه خوری
پیش آر بهاله را که شب می گذرد

* * *

بر روی نکوی و لب جوی و مل و ورد
چندانکه توان عیش و طرب خواهم کرد
تا بوده ام و هستم و خواهم بودن
می پیخورم و خورده ام و خواهم خورد

* * *

خوش باش که غصه بیکران خواهد بود
بر چرخ قران اختران خواهد بود
خشتی که ز قالب تو خواهند زدن
ایوان سرای دگران خواهد بود

* * *

در آتش سوزنده اگر اهل بود
آن آتش سوزنده بر و سهل بود
با مردم نا اهل میا در صحبت
کز هر چه بتر صحبت نا اهل بود

* * *

در دهر کسی به کجاری نرسید
تا بر بردلش از زمانه خاری نرسید
در شانه نگر که تا بصد شاخ نشد
دستش بسر زلف نگاری نرسید

* * *

در دهر هر آنکه نیم نانی دارد
با در خور خویش آشیانی دارد
نی خادم کس بود نه مخدوم کسی
گو نناد بزی که خوش جهانی دارد

* * *

در عالم جان به هوش می باید بود
در کار جهان خموش می باید بود
تا جنتم و زبان و گوش بر جا باشد
بی چشم و زبان و گوش می باید بود

* * *

عشقی که مجازی بود آتش نبود
چون آتشی نیم مرده تابش نبود
عاشق باید که سال و ماه و شب و روز
آرام و فرار و خورد و خوابش نبود

* * *

گویند بهشت و حور عین خواهد بود
آنجا می و شیر و انگبین خواهد بود
گر ما می و معشوق پرستیم رو است
چون عاقبت کار همین خواهد بود

* * *

وقتیکه طلوع صبح ازرق باشد
باید بگفت می مروق باشد
گویند با فواه که حق نلخ بود
باید بهمه حال که می حق بانند

* * *

از گردش روزگار بهری بر گیر
بر نهخت طرب نشین بگفت ساغر گمر
از طاعت و معصیت خدا مستغنی است

باری تو مراد خود ز عالم بر گیر

* * *

یک یک هنرم بین و گنجه ده ده بخش،
هر جرم که رفت حسبه^۱ لله بخش
از باد فنا آتش گیتی سفروز
ما را بسر خاک رسول الله بخش
* * *

ای صاحب فتوی ز تو پرکار تریم
با این همه سستی ز تو هشیار تریم
تو خون کسان خوری و ما خون رزان
انصاف بده کدام خونخوار تریم
* * *

با نفس همیشه در نبردم چه کنم
وز کرده خویشتن بدردم چه کنم
گیرم که زمن در گذرانی به کرم
زین نترسم که دیدی که چه کردم چه کنم
* * *

گل گفت که من یوسف مصر چمنم
یاقوت گرانمایه^۲ پر زر دهنم
گفتم که چو یوسفی نشانی بنمای
گفتا که بخون غرقه نگر پیرهنم
* * *

بر سینه^۳ غم پذیر من رحمت کن
بر حال دل اسیر من رحمت کن
بر پای خرابات رو من بخشای
بر دست پیاله گیر من رحمت کن
* * *

آن قصر که بر چرخ همی زد پهلو
بر درگه او شهان نهادندی رو
دیدم بسر کنگره اش فاخته‌ای
بنشسته "همی گفت که کو کو کو کو

* * *

ناکرده گناه در جهان کیست بگو
و آنکس که گنه نکرد چون زیست بگو
من بد کنم و تو بد مکافات دهی

پس فرق میان من و تو چیست بگو

* * *

جانان ز کدام دست برخاسته‌ای
کز طلعت خویش ماه را کاسته‌ای
خوبان جهان به عید رو آریند
تو عید بر وی خوینس آراسته‌ای

* * *

دانی ز چه روی او فتادست و چه راه
آزادی سرو و سوسن اندر افواه
کلین دارد ده زبان ولیکن خاموش
وان راست دو صمد دست ولیکن کوتاه

انتخاب از سکندرنامه^(۱)

رفتن سکندر نزد نوشابه بلباس سفارت

چو شب‌دیز را نعل زر بست روز برآمد بزین شاه گیتی فروز
 برسم رسولان بر آراست کار سوی نازنین شد فرستاده وار
 چو آمد بدهلین درگه فراز زمانی برآسود زان ترکناز
 در و درگهی دید چون آسمان زمین بوس اوهم زمین هم زمان
 پرستندگان چون خبر یافتند بر بانوی خویش بشتافتند
 نمودند کز درگه ناه روم کزو فرخی یافت این مزر و بوم
 رسولی رسیده است بارای و هوش پیام آوری چون فرشته خموش
 ز سر تا قدم صورت بخردی پدیدار زو قره ایزدی
 برآراست نوشابه درگاه را بزر درگرفت آهنی راه را
 پری چهرگان را بصد گونه زیب صف اندر صف آراست آن دلفریب
 برآمد گوهر به مشکین کمند فرو هشت بر گوهر آگین پرند
 در آمد بجلوه چو طاؤس باغ در افشان و خندان چو روشن چراغ
 بر اورنگ شاهنشاهی بر نشست گرفته معنیر ترنجی به دست
 بفرسود کابین بجا آوردند فرستاده را در سرای آوردند
 وکیلان درگاه دیوان او بجا آوردند فرمان او
 فرستاده از در درآمد دلیر سوی تخت تند چون خرابنده شیر
 کمر بند و شمشیر بکشاد باز برسم رسولان نبردش نماز
 نهانی در آن قصر زبینه دید بهشتی سرای فریبنده دید

۱- از قلم نظام‌الدین ابو محمد البیاس ابن دوسف ابن زکی مؤید نظامی گنجوی

پر از حور آراسته چون بهشت
 زبس گوهرین گوش گردن کشان
 ز تابنده یاقوت و رخشنده لعل
 مگر کان و دریا بهم تاختند
 زن زیرک از سیرت شان او
 که این کاردان مرد آهسته رای
 در و کرد باید پژوهندگی
 ز سر تا قدم دید در شهر بار
 چو نیکو نگه کرد بشناختش
 خبر یافت از شه که اسکندرست
 ز فیروزی هفت چرخ کبود
 بهوتنیده رخسار و زو شرم کرد
 نه کرد از نهی هیچ بروی بدید
 سکندر برسم فرستادگان
 درودی بیای رساندش نهضت
 پس آنکه گذارش گرفت از پیام
 چنین گفت کای بانوی ناجوی
 چه افتاد کز ما عنان تافتی
 زبونی چه دیدی که توسن شدی
 کجا تیغی از تیغ من تیز تر
 که از من بدان کس پناه آوری
 بدرگاه من پای خاکی کنی
 چو من ره بدین مملکت ساختم
 کمر چون نه بستنی بدرگاه من
 چرا روی پیچیدی از راه من

۱- آتشین گشتن نعل اشاره است به بیقرار بودن

به نقل و به ریحان فریهم دهی
پذیرا شو اکنون برای درست
همایون تر آمد ز فر همای
خراسی سوی درگه شهر یار
بامید پاسخ سر افگند پیش
زیاقوت سر بسته بکشاد بند
که پیغام خود خود گزاری چوشیر
که با این سرو سایه خسروان
فرستندهای نه فرستادهای
کرا زهره کین تیغ بر من زند
سر تیغ او سرفرازی کند
سکندر توئی چاره خویش کن
نظر پخته تر کن که خام آمدی
زهی طالع دولت اندیش من
پزو هس مکن جز بفرمان بخت
سند تممت سابه بر آفتاب
که یابی چو من پاسپانس بسی
وزن خوب تر شاه را یاد کن
که حمال پیغام خود خود بس است
که او را قدم رنجه بایست کرد
زنوشین لب خویش بکشاد بند
بنا راستی یک رکبیبی میاش
که پیداست نامت بنام آوری
نهفته مکن شیر در چرم گرگ
که با ما بنندی بر آرد نفس

به میخانه و میوه زبیم دهی
پذیرفته شد آنچه کردی نخست
مرا دیدن تو بفرهنگ و رای
چنان کن که فردا به هنگام بار
شهنشه چو بگذارد پیغام خویش
پاسخ نمودن زن هوشمند
که صد آفرین بر تو شاه دلیر
چنان آیدم در دل ای پهلوان
میانبجی نه ای شاه آزادهای
پیام تو چون تیغ گردن زند
ولیکن چوشه تیغ بازی کند
ز تیغ سکندر چه رانی سخن
مرا خواندی و خود بدام آمدی
فرستادت اقبال من پینس من
جهان دار گفت ای سزاوار تخت
سکندر محبط ست و من جوی آب
مرا چون نمی در عمار کسی
دل خود ز بد عهدی آزاد کن
سکندر چه گوئی چنان بیکس است
بدرگاه او پیش ازان ست مرد
دگر باره نوشابه هوشمند
کژین پیش بر دلفریبی مبانس
ستیزه میاور درین داوری
بهامت بزرگ ست و نامت بزرگ
فرستاده را نیست این دسترس

نه در پیش من بشت را خم کند
 بجز سه کرا باید این یاری
 کزو راز پوشیده آید بدست
 که ناید ز روباه پیغام شیر
 سکندر نیم زو پیام آورم
 تصرف نیابد درین پرده بار
 تو دانی و آنکس که این نقش بست
 نه از روبه از نزد شیر آمدم
 پیام آوران امن اند از زبان
 سز ن پرهٔ ففل را بر کلید
 که تا ره نوردم سوی خانه باز
 که پوشید خورشید را ز زر گل
 زبان کرد بر یاسخ شاه تیز
 به گل روی خورشید اندودنت
 حربری برو بیکر خسروان
 بدو داد کین نقش بر دست گیر
 درین کارگه از بی چیست این
 با بروی خود آسمان را مپوش
 جوابی ببر خدمتی نیز هم
 حربر نوشته ز هم باز کرد
 ولایت بدست بد اندیتن دید
 فرو ماند بکبارگی در جواب
 بدارای خود برد خود را یناه
 هراسان شد از تندی آمد بزیر
 بسی بازی آرد چنین روزگار

نه جباری خویش را کم کند
 در آید به تندی و خون خواری
 جز اینم نشانهای پوشیده هست
 جوابش چنین داد شاه دلیر
 اگر من بچشم تو نام آورم
 مرا با پیام بزرگان چه کار
 اگر تنیدی زیر پیغام هست
 اگر در میانجی دلیر آمدم
 در آیین شاهان و رسم کیان
 چو پیغام شه بر تو کردم پدید
 جوابم بفرمای گفتن به راز
 بر آشفت نوشابه زان شیردل
 محابا رها کرد و شد گرم خیز
 که با من چه سودست پوشیدنت
 بفرمود کارد کنیزی دوان
 یکی گوشه از شقهٔ آن حربر
 بین تا نشان رخ کیست این
 اگر پیکر تست چندین مکوش
 وگر نیست بگذر که رستی ز غم
 سکندر بفرمان او ساز کرد
 بعینه درو صورت خویش دید
 ستیزه دران کار نامد صواب
 پترسید و شد رنگ روینس چو گاه
 چو دانست نوشابه کان تند شیر
 بدو گفت کای خسرو نامدار

هم این خانه را خانهٔ خویش دان
که تا نقش سن بر تو گردد درست
ز کار جهان بی خبر نیستم
هم آنجا هم این جا یکی بنده ام
چه ماده چه نر شیر وقت نبرد
در آب آتش انگیزم از برق تیغ
ز بیه نهنگان فروزم چراغ
گرفته دزن با گرفتار خویش
رهاننده شو تا شوی رستگار
زن بیوه را داده باشی جواب
شوم قایم انداز روی زمین
توسر کوچک آئی و من سر بزرگ
که با هیچ نا داشت کشتی مگیر
بکو شد بیجان تا ترا بفگند
دلهم نسبت فارغ ز شاهان دهر
ز ایران زمین تا به آباد بوم
طبیعت شناسی و صورت گری
زند صورت هر کسی بر حریر
سر انجام نزد من آرد نگار
درو بنگرد رای باریک من
زهر کس که این راز دارد سرشت
پذیرم که آن نقش نقشی ست راست
نگارم بهر صورتی در نظر
بگیرم بفدر وی اندازه‌ای
شناسم که هستم فراست شناس

میندیش و مهر سرا بیش دان
بتو نقش تو زان نمودم نخست
اگرچه زخم زن سر نیستم
ترا من کنیز پرستنده ام
منم شیر زن گر توئی شیر مرد
چو بر جوشم از خصم چون تند تبغ
کفلگاه شیران در آرم بداغ
ز مهرم مکتب سوی پیکار خویش
منه خار تا در نیفتی به خار
تو آنکه که بر من شوی فحیاب
من اربا تو چربم بهنگام کین
دزن هم نبردی چو رو باه گرگ
چنین آمده است از نقبان پر
که گر بر جهد بر تو چربی کند
تنم گرچه هست از مقیمان شهر
ز هندوستان تا بایان روم
فرستاده ام سوی هر کشوری
بدان تا ز شاهان اقلیم گیر
نگارندهٔ صورت هر دیار
چو آرند صورت بنزدیک من
بیجان خواهم آن نقش را در نسبت
چو گوید که نقش فلان پادشاست
پس از ناخن پای تا فرق سر
زهر سال خوردی و هر نازه‌ای
بد و نیک هر صورتی در قیاس

درین پرده با خود بازی نیم
 سبک سنگی خسروان می کنم
 خیال تو آمد مرا دل پسند
 بر آرم خسرو گوائی دهد
 ز تخت گران مابه آمد بزیر
 که یک تخت را بر نستاید دوشاه
 که بر هر دلی نو کند رنج را
 فرود آمد و خدمت آورد پیش
 سمنشاه را گشت آبن پرست
 چو زرافه از رنگ میسند برنگ
 بفرهنگ سردی دلش روشن ست
 فرشته پرو آفرندها کند
 که محکم بود کینهٔ ماده شیر
 بود سنگ سردان ترازو شکن
 که آهنگ بی پرده افغان بود
 زنان را مزن نام بودی نه زن
 که یا یرده یا گور به جای زن
 که خر بسته به گرچه دزد آشناست
 نفاعت درین پرده بیهودگی ست
 در افتاده تن را فراموس ده
 نه گیرم ره و رسم دهبانگان
 گره بر گره چون توانم فگند
 که زبا سرشت ست و شیرین روان
 بجز سر بریدن چه بر تافتی
 نگه دارم اندازهٔ کار خوش
 خبالست گوئی که بینم بخواب

شب و روز بی چاره سازی نیم
 ترازوی همت روان می کنم
 زهر نقش کان یافتم در پرند
 که تا جان بهم آشنائی دهد
 چو گفت این سخن با سکندر دلبر
 فرو ماند شه اندرین دسنگاه
 نه بینی دو شاهست شطرنج را
 بر بچه‌ره چون از سر تخت خوبس
 عروسانه بر کرسی زر نشست
 شه از سرم آن ماهی چون نهنگ
 بدل گفت کابن کار دان گر زن ست
 زنی کابن چنین کردنیها کند
 ولی زن نباید که باشد دلبر
 زنان را ترازو بود سنگ زن
 زن آن به که در پرده پنهان بود
 اگر نیک بودی همه کار زن
 چه خوش گفت جمشید با رایزن
 مشو ایمن از زن که زن پارساست
 دگر باره گفت این چه کم بود گیس
 بتلخی در اندیشه را نوش ده
 نه پوشم دگر رخ چو بیگانگان
 دل بسته را بر کشایم زبند
 بجای چنین دلبر مهربان
 گرت دشمنت کینه ور یافتی
 ازین جا اگر برکنم بار خودن
 شکیبای آرم درین رنج و تاب

انتخاب غزلیات مولانا روم

چمنی که تا قیامت گل او بیار بادا
صنمی که بر جمالش دو جهان نثار بادا
ز بگه میر خوبان به شکار می خرامد
که به تیر غمزه او دل ما شکار بادا
بدو چشم من ز چشمش چه پیام است هر دم
که دو چشم از پیاش خوش و پر خمار بادا
در زاهدی شکستم به دعا نمود نفرین
که برو که روزگارت همه بقرار بادا
نه قرار ماند ما را نه دل از جفای یاری
که بخون ماست تشنه که خدای یار بادا
تن من بماه ماند که ز عشق میگدازد
دل من چو چنگ زهره که گسسته تار بادا
به گداز ماه سنگر به گسستگی زهره
تو حلاوت غمتس بین که یکی هزار بادا
چه عروسی ست در جان که جهان زعکس رویش
چو دو دست نو عروسان تر و پر نگار بادا
به عذار جسم منگر که ببوسد و بریزد
به عذار جان نگر که خوش و خوشگوار بادا

۱- جلال الدین محمد بن بهاء الدین محمد بن حسین الخطیبی در بلخ متولد

شد ، سال وفات ۱۲۷۳ ، ۶۷۲ هـ

که قوام این دونا خوش به چهار عنصر آمد
که قوام بندگانت بجز این چهار بادا
* * *

گفتا که کیست بر در گفتم کمین غلاست
گفتا چه کار داری گفتم مهها سلامت

گفتا که چند رانی گفتم که تا به خوانی
گفتا که چند جوشی گفتم که تا قیامت

دعوی عشق کردم سوگندها بخوردم
کز عشق پایوه کردم من ملکوت و شهامت

گفتا برای دعوی قاضی گواه خواهد
گفتم گواه اشکم زردی رخ علامت

گفتا گواه جرح ست تر دامن ست چشمت
گفتم بفر عدلت عدل اند و بے غراست

گفتا چه عزم داری گفتم وفا و یاری
گفتا ز من چه خواهی گفتم که لطف عامت

گفتا که بود همره گفتم خیالت ای شه
گفتا که خواندت این جا گفتم که بوی جاست

گفتا که جاست خوشتر گفتم که قصر قبصر
گفتا چه دیدی آن جا گفتم که صد کرامت

گفتا چراست خالی گفتم ز بیم رهزن
گفتا که کیست رهزن گفتم که ابن سلامت

گفتا که جاست ایمن گفتم به زهد و تقوی
گفتا که زهد چه بود گفتم ره سلامت

گفتا که جاست آفت گفتم به کوی عشقت
گفتا چگونه آنجا گفتم در استقامت

بسیار آزمودم اما نه بود سودم
من جرب المجرّب حلت به الندا مت (۱)

خاموش گر بگویم من نکنه های او را
از خویشتن بر آئی نه درکشد نه بامت

* * *

بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست
بکشای لب که قند فراوانم آرزوست
ای آفتاب رخ بنما از نقاب ابر
کان چهره مشعشع (۲) تا بانم آرزوست
بشنیدم از هوای تو آواز طبل باز
باز آدمم که ساعد سلطانم آرزوست
گفتی ز ناز بینم مرنجان مرا برو
آن گفتنت که بیش مرنجانم آرزوست
و آن دفع گفتنش که برون شو بیخانه نیست
و آن ناز و کبر و تندى در بانم آرزوست
ای باد خوش که از چمن دوست می وزی
بر من بوز که مژده ریحانم آرزوست
آن نان و آب چرخ چو سیلیست بی وفا
من ماهی نهنگم و عمانم آرزوست
یعقوب وار "وا اسفاها" همی زنم
دیدار خوب یوسف کتعمانم آرزوست
بالله که شهر بی تو مرا حبس می شود
آوارگیی کوه و بیابانم آرزوست

۱ - هر که آزموده را آزمود پشیمان شد، ۲ - روشن

یک دست جام باده و یکدست زلف یار
 رقصی چنین مبانه^۱ سدانم آرزوست
 زین همرهان سست عناصر دلهم گرفت
 شیر خدا(۱) و رستم دسانم آرزوست
 در دست هر که هست ز خوبی فراضیات
 آن معدن ملاحمت و آن کانم آرزوست
 هر چند مفلسم نه پذیرم عقیق خرد
 کان عقیق نادر لرزانم آرزوست
 زین خلق پر شکایت و گربانم و ملول
 آن هائے و هوی و زاری سستانم آرزوست
 جانم ملول گشت ز فرعون و ظلم او
 آن نور جیب موسی عمرانم آرزوست
 گفتند یافت نیست بسی جسته اینم ما
 گفت آن که یافت می نه شود آنم آرزوست
 گویا ترم ز بلبل و اما ز رشک عام
 مهرست بر ز بانم و افغانم آرزوست
 دی شیخ با چراغ همی گشت گرد شهر
 کز دو و دد ملولم و انسانم آرزوست
 خود کار سن گذشت ز هر آز و آرزو
 از کون و از مکان سوی ارکانم آرزوست
 پنهان ز دیده ها و همه دیده ها ازو
 آن آشکار صنعت پنهانم آرزوست
 گوئیم شنید قصه^۲ ایمان و مست شد
 گو قسم و جسم و صورت ایمانم آرزوست

۱ - ترجمه^۱ اسدالله، یکی از القاب حضرت علی کرم الله وجهه^۲

می گوید آن رباب که هر دم ز اشتیاق
آن لطفهای رحمت رحمانم آرزوست

اے مطرب ظریف نو باقی این غزل
زین سان همی شمار که زین سانم آرزوست

بنمای شمس مشخر بتریز شرق عشق

من هددهم حضور سلیمانم آرزوست

* * *

من آن روز بودم که اسما نبود نشان از وجود مسما نبود

زما شد مسما و اسما بیدید دران روز کانجا من و ما نبود

نشان گشت مظهر سر زلف بار هنوز آن سر زلف زیبا نبود

چلیبا و نصیرانیان سر بسر به پیمودم اندر چلیبا نبود

بیتخانه رفتم بدیر کهن در و هج رنگی هویدا نبود

به کوه هرا رفتم و قندهار بدیدم دران زهر و بالا نبود

بعمداً ندم بر سر کوه قاف دران جای جز جای عشقا نبود

به کعبه کنیدم عنان طلب دران مقصد پیر و برنا نبود

به پرسیدم از ابن(۱) سبتان حال بر اندازه این سینا نبود

سوی منظر فاب قوسین شدم دران بارگاه معللا نبود

نگه کردم اندر دل خویشتن دران جانش دیدم دگر جا نبود

بجز شمس نبریز پاکبزه جان

کسی مست و مخمور و شیدا نبود

* * *

چه ندبیر ای مسلمانان که من خود را نبدانم
نه نرسا نه یهودم من نه گبرم نه مسلمانم

۱- بزشک و فلسفی، متوفی سنه ۱۰۳۷ ع.

نه شرقییم ، نه غربییم ، نه برییم ، نه بحریم
 نه از کان طبعیمیم نه از افلاک گردانم
 نه از خاکم نه از آیم نه از بادم نه از آتش
 نه از عرشم نه از فرشم نه از کونم نه از کانم
 نه از هندم نه از چینم نه از (۱) بلغار و سقسنیم
 نه از سلک عراقینم نه از خاک خراسانم
 نه از دنیا نه از عقبی نه از جنت نه از دوزخ
 نه از آدم نه از حوا نه از فردوس رضوانم
 مکانم لا مکان باشد، نشانم بی نشان باشد
 نه تن باشد نه جان باشد که من از جان جانانم
 دوئی از خود بدر کردم یکی دیدم دو عالم را
 یکی جویم ، یکی دانم ، یکی بینم ، یکی خوانم
 هوالاول ، هوالتاخر ، هوالظاهر ، هوالباطن
 بجز یا هو و نا من هو کسی دیگر نمی دانم
 ز جام عشق سر مستم ، دو عالم رفته از دستم
 بجز رندی و فلانسی نباشد هیچ سامانم
 اگر در عمر خود روزی دمی بی نو بر آوردم
 از آن وقت و از آن ساعت ز عمر خود پشیمانم
 اگر دستم دهد روزی دمی با تو درین خلوت
 دو عالم زیر پا آرم همی دستی بر افشانم
 الا ای شمس تبریزی چنین مستم درین عالم
 که جز مستی و قلاشی نباشد هیچ دستانم
 * * *

۱ - شهریست نزدیک ظلمات آباد کرده سکندر -

انتخاب غزلیات خسرو^(۱)

مرا سر در هوای نازنینی ست کز و تاراج شد هر جا که دینی ست
 نخواهد رفت مهرش از دل من اگر چه با منش هر لحظه کینی ست
 پریشان حالتست از یاد زلفش بگیتی هر کجا خلوت نشینی ست
 هجوم جان مشتاقان بر آن لب چو غوغای مگس بر انگبینی ست
 تن من خاک ره شد رنجه کن بای نرا هم زیر پا آخر زمینی ست
 بهار من توئی ز آنم چه سودست که در عالم گئی یا یاسمینی ست
 بکینم گو سکش خنجر که هر دم
 غمش را در دل خسرو کمینی ست

* * *

خبری ده بمن ای باد که جانان چونست
 آن گل تازه و آن غنچه خندان چونست
 با که می بخورد آن ظالم و در می خوردن
 آن رخ پر خوی و آن زلف بریشان چونست
 روزها شد که دلم رفت و در آن زلف بماند
 یارب آن یوسف گم گشته بزندان چونست
 گل بر عنائی و ناز است بمجلس باری
 حال آن بلبل بی چاره بیستان چونست
 هم بجان و سر جانان که کم و بیش مگوی
 گو همین یک سخن راست که جانان چونست

۱- امیر خسرو دهلوی سال وفات ۷۲۵ هـ

خشک سالست درین عهد وفا را ای اشک
زان حوالی که تو سبای باران چونست
پست تند خسرو مسکین بلکه کویا فراق
سور در خاک فرو رفت سلیمان چونست
* * *

انری نماند باقی ز من اندر آرزودت
چکنم چو سیر دبدن نتوان رخ نکودت
همه روز کرد کویت همه شب بر آستانت
غرضی جز این ندارم نظری کنم برویت
پس ازین بدیده خواهم بطواف کویت آمد
که بسود تا بزانو قدمم بجست وجویت
بویا که در پذیری که من از بی وفایت
دل خون گزیده کردم خورش سگان کویت
خرد و ضمیر و هوش و دل و جان و چشم من شد
ز همه خمال خالی بجز از خیال رویت
من اگر نمیتوانم حق خدمتی زیادت
کم از آنکه جان شیرین بدهم در آرزویت
ز نسیم جاننزایت دل مرده زنده گردد
ز کدام باغی ای گل که چنین خوشست بویت
بتن چو تار سویم بنهی تو یک جهان غم
ننهم بهیچ حالی دو جهان بنار سویت
پس ازین چه سود ازانت که ز حال خود بگوی
که فسانه گنت خسرو بجهان ز گفت و گویت
* * *

خبرم شد است کاشب بر یار خواهی آمد
سر من فدای راهی که سوار خواهی آمد

بلب آمدست جانم تو بیا که زاده مانم
 پس از آنکه من نمانم بچه کار خواهی آمد
 منم آهوی رسیده ز خدنگ خوبرویان
 بهوس بمهرم ار تو بشکار خواهی آمد
 دل و جان به برده چشمت بدو کعبنین زین بس
 دو جهانست داو اگر تو به قمار خواهی آمد
 همه غصه فراق بکشم چنانکه دانی
 اگرم ز بیخ روزی به کنار خواهی آمد
 منم و دلی و آهی و نوئی درون این دل
 سرو اندرین ره ایمن که فگار خواهی آمد
 رخ خود بهوش ورنه رفم مشجمان را
 ز حساب هشتم اختر به شمار خواهی آمد
 بی تست خورده خلقی همه روز می دما دم
 بخور این قدح که فردا به خمار خواهی آمد
 بیک آمدن ربودی دل و جان صد چو خسرو
 که زبدا اگر بدینسان دو سه بار خواهی آمد

* * *

جان ز تن بردی و در جانی هنوز	دردها دادی و در مانی هنوز	
آنتکارا سینه ام ببنگافتی	همچنان در سینه بنمائی هنوز	
ملک دل کردی خراب از تنغ ناز	و اندرین ویرانه سلطانی هنوز	
هر دو عالم قیمت خود گفته ای	نرخ بالا کن که ارزانی هنوز	
خون کس بارب نگیرد دامت	گرچه در خون نا پشیمانی هنوز	
من ز گریه چون نمک بگداختم	تو ز خنده شکر ستانی هنوز	
جان ز بند کالبد آزاد گشت	دل بگیسوی تو زندانی هنوز	
پیری و شاهد برستی ناخونس ست	خسروا تا کی پرستانی هنوز	

* * *

این توئی یا بخواب می بینم با بشب آفتاب می بینم
 در دل خویشتن خیال لب نمکی بر کباب می بینم
 بکتس از خویشتن مکن دورم که ز هجران عذاب می بینم
 راز دل چون کنم نهان که زاشک همه بر روی آب می بینم
 با که گویم غم تو کز غم تو همه عالم خراب می بینم
 فکر امروز کن پس عمری نرگست را بخواب می بینم
 جان خسرو سرو شتاب مکن عمر خود بر شتاب می بینم

چه بلاست از دو چشمت نظری بناز کردن

مژه را کشاد دادن در فتنه باز کردن

چو کمال صنع بیچون ز جمال تست پیدا

نتوان حدیث عشقت ز ره مجاز کردن

همه خواب مردمان شد بدو دیده تلخ یارب

ز کجیات گنت شیرین حرکات ناز کردن

چه خوشبخت با تو خلوت که دهد سرشک خونین

ز خراش دل گواهی بزبان راز کردن

تو پخسپ خوش که ما راز غمش چو شمع جونسد

همه روز زنده بودن همه نسب گداز کردن

بعجفات دل نهادم بکن آنچه میتوانی

چه کنم نمی توانم ز تو احتراز کردن

بموس فدا کنم جان بدرت که نیست عاری

پسر سبکتگین را هوس ایاز کردن

صنف عاشقان ست اینجا مده ای فقیه زحمت

که بشهر بت پرستان نتوان نماز کردن

چه بود متاع خسرو که کند نثار جانان

مگسی چه طعمه داند بدهان باز کردن

* * *

مرا دوش گوئی بخواب آمدی بکف کرده جام شراب آمدی
 کنون مست جان کندنم ز آن خمار که در خواب مست و خراب آمدی
 ز حسرت بخواب اجل میروم که پندارم این تو بخواب آمدی
 بدل بردنم آمدی عیب نیست تو مسنی به بوی کباب آمدی
 شبی داشتم تیره از روز بد شبم خوش که چون ماهتاب آمدی
 چو جسنند در گریه من سبب تو بودی که بر روی آب آمدی
 بمهرار چه کاهل شدی من خوشم که در تیغ حاضر جواب آمدی
 کجا بودی ای اختر نیک فال که مه رفتی و آفتاب آمدی
 دل خسرو از تونه شد هیچ وا بره گرچه جاننا شتاب آمدی

* * *

ای چهره زیبای تو رشک بتان آذری

هر چند وصفت میکنم در حسن از آن زیبا تری
 هرگز نیاید در نظر نقشی ز رویت خوبتر
 شمسی ندانم با قمر حوری ندانم یا پری
 آفاق را گردیده ام مهر بتان و رزیده ام
 بسیار خوبان دیده ام اما تو چیزی دیگری
 عالم همه یغمای تو خلقی همه شیدای تو
 آن نرگس شهلائی تو آورده رسم کافری
 ای راحت و آرام جان با قد چون سروروان
 زینسان سرو دامن کنشان کارام جانم میبری
 عزم تماشا کرده ای آهنگ صحرا کرده ای
 جان و دل ما برده ای اینست رسم دلبری
 خسرو غریب ست و گدا افتاده در شهر شما
 با شد که از بهر خدا سوی غریبان بنگری

* * *

انتخاب از قطعات ابن کین^(۱)

ابن یمن اگر همه عالم بکام تست باید کزان فرح نه فزاید دل ترا
 ورم ملک کاینات زدستت برون شود هان تا غمشی زجا نرباید دل ترا
 چون هست و نیست هر دو نماند بیک قرار آن به کزان بیاد نیاید دل ترا
 فارغ شو و متابعت پیر عقل کن کز بند غم جز او نکشاید دل ترا
 جز صیقل قناعت و استادی خرد از زنگ حرص کس نزداید دل ترا

* * *

خرد دوستی چون کند با کسی که با دشمنان باشد او را صفا
 مدار از بدان جنم نیکی از آنک شکر کس نخورد از فی بوریا
 شبان بره به که دارد نگاه از آن سگ که با گرگ شد آشنا

* * *

از برای دو چیز جوید و بس مرد عاقل جهان پرفن را
 یا ازو سر بلند گردد دوست یا کند پایمال دشمن را
 و آنکه می جوید و نمی داند که غرض چیست مال جستن را
 چیده باشد بمسکننت خوشه داده زان بس بیاد خرمن را
 غیر جان کندن وزخستن چیست حاصلی نا شناس کودن را
 گر خرد یار تست ابن یمن بر طرب نه بنای کارت را
 جهد کن تا بنا خوشی ندهی خوشی روز و روزگارت را
 وقت را مغتتم شمر کامسال می نیایی نشاط پارت را

۱- پسر محمود فریومدی، سال وفات ۷۶۹ هـ

ترک اندبشهای دوران گیر همچو دی بگذران بهارت را
زانکه چندان تفاوتی نکند بدو نیک تو کردگارت را

* * *

مه سهر دلبر چو تابان شود چه باک از بود خصم باکین و تاب
چورخشان کند رخ ز شرق آفتاب زحل خواه گو تاب خواهی ستاب

* * *

مرد آزاده در میان گروه گرچه خوشخو و عاقل و دانا ست
محترم آنگهی تواند بود که ازینان بمالنس استغنا ست
وانکه محتاج خلق شد خواراست گرچه در علم بو علی سبنا ست

* * *

از کوی حیات تا در مرگ جز نیم نفس مسافتی نیست
وین طرفه که اندرین مسافت گامی نهی که آفتی نیست

* * *

حالت علم و مال گر خواهی که بدانی که هر یکی چون است
مال دارد چو بدر روی بکاست علم چون ماه نو در افزون است
طلب مال بهر علم بود هر کرا طالع همایون است

* * *

هر که دارد کفاف عیش چنان که نبا شد دران بکس محتاج
کابه نیز باشدش که ازان نکند هر دمنش کسی اخراج
در جهان بادشاه وقت خود است و ابن چنین کس نه بشگرد سوی تاج

* * *

دو قرص نان اگر از گندم است با از جو
سه تای جامه گر از کهنه است با از نو
به چار گوشه دیوار خود به خاطر جمع
که کس نگوید از اینجا بخیز و آنجا رو
هزار مرتبه بهتر بنزد ابن یمین
ز فر سلطنت کیقباد و کیخسرو

انتخاب از غزلیات حافظ^(۱)

ای فروغ ماه حسن از روی رخشان شما
آبروی خوبی از چاه زرخدان شما
عزم دیدار تو دارد جان بر لب آمده
باز گردد یا بر آید چیست فرمان شما
کی دهد دست این غرض یارب که همداستان شوند
خاطر مجموع ما زلف پریشان شما
کس بدور نرگست طرفی نه بست از عاقبت
به که نفرو شدند مستوری بمستان شما
بخت خواب آلود ما بیدار خواهد شد مگر
ز آنکه زد بر دیده آب آن روی رخشان شما
با صبا همراه بفرست از رخت گلدسته‌ای
بو که بوئی بشنویم از خاک بسنان شما
دل خرابی میکند دلدار را آگه کنید
زینهار ای دوستان جان من و جان شما
عمر تان بادا دراز ای ساقان بزم جم
گرچه جام ما نه نسد یر می بدوران شما
ای صبا با ساکنان شهر دزد از ما بگو
کای سر حق ناشناسان گوی میدان شما
گرچه دوریم از بساط قرب همت دور نیست
بنده شاه شما بیم و ثنا خوان شما

۱ - شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی سال وفات ۹۱۲ هـ

دوردار از خاک و خون دامن چو بر ما بگذری

کا ندرین ره کشته بسپارند فربان شما

ای شهشاه بلند اختر خدا را همتی

تا ببوسم همچو گردون خاک ایوان شما

می کند حافظ دعای بشنو آینهی بگو

روزی ما باد لعل شکر افشان شما

* * *

دل سرا یرده محبت اوست دیده آئینه دار طلعت اوست

من که سر در نیاورم بدو کون گردنم زیر بار منت اوست

تو و طوبی و ما و فامت یار فکر هر کس بقدر همت اوست

دور همچون گذشت و نوبت ماست هر کسی پنچ روزه نوبت اوست

من که باشم در آن حرم که صبا پرده دار حریم حرمت اوست

ملکت عاشقی و گنج طرب هر چه دارم ز یمن همت اوست

من و دل گر فنا شویم چه باک غرض اندر میان سلامت اوست

بی خیالش مباد منظر چشم زانکه ابن گوشه خاص دولت اوست

گر من آلوده دامنم چه عجب همه عالم گواه عصمت اوست

هر گل نو که سند چمن آرای اثر رنگ و بوی صحبت اوست

فقر ظاهر مبین که حافظ را سینه گنجینهٔ محبت اوست

* * *

باغ سرا چه حاجت سرو و صنوبرست

شمشاد سایه پرور من از که کمترست

ای نازنین پسر تو چه مذهب گرفته‌ای

کت خون ما حلال تر از شیر مادرست

چون نقش غم ز دور به بینی شراب خواه

تشخیص کرده ایم و مداوا مقررست

یک قصه بیش نیست غم عشق و این عجب
 از هر کسی که مینوم نا مکرست
 از آستان پیر مغان سر چرا کنم
 دولت درین سرا و کشایش درین درست
 دی وعده داد و صلح و در سر شراب داشت
 امروز ناچه گوید و بازش چه در سرست
 ما آبروی فخر و قناعت نمی بریم
 با بادسه بگوی که روزی مقررست
 شیراز و آب رکنی و آن باد خوش نسیم
 عینس مکن که خال رخ هفت کشورست
 فرق ست زاب خضر که ظلمات جای اوست
 تا آب ما که متبعش الله اکبرست
 در کوی ما سکسته دلی میخزند و بس
 بازار خود فروشی ازان سوی دیگرست
 حافظ چه طرفه شاخ نباتیست کلک نو
 کش میوه دلپذیر تراز شهد و شکرست

* * *

چو رویت مهر و مه تابان نباتند
 چو لعل و لؤلؤت در دلفروزی
 میان خط سبزه لعل نوتنین
 چو فندق پسته اش خندد بحالم
 سواد کفر زلف تو که دل را
 به تو نسبت نباشد هیچ تن را
 اگر چه هست شیرین شعر حافظ
 چو قندت سر و در بستان نباشد
 در دریا و لعل کان نباشد
 عجب گر چشمه حیوان نباشد
 چرا بادام من گریان نباشد
 بروی تو ازان ایمان نباشد
 نه تن با الله که مثلت جان نباشد
 چو لعل خسرو خوبان نباشد

* * *

شراب نعل کش و روی مه جنبیان بین
 خلاف مذهب آنان جمال اینان بین
 دزیر دلق مرقع کمندها دارند
 دراز دسنی ابن کوته آستینان بین
 به خرمن دو جهان سرفر و نمی آرند
 دماغ و کبر گدایان خوشه جنبیان بین
 گره ز ابروی پر چین نمی کشابد یار
 نیاز اهل دل و ناز نازنینان بین
 حدیث عهد محبت زکس نمی شنوم
 وفای صحبت یاران و همنشینان بین
 اسیر عشق شدن چاره خلاص من است
 ضمیر عاقبت اندیش دور بینان بین
 غبار خاطر حافظ ببرد صیقل عشق
 صفای نیت پاکان و پاک دینان بین

* * *

انتخاب
از
قصاید عرفی^(۱) شیرازی
در مدح میرزا ابوالفتح

صاحب! عید بر تو میمون باد عبد نیز از رخت همایون باد
هر متاعی که ملک تهنیت است نزد روز و شب تو مروهون باد
آستانت پناه دوران است آستینت کلاه گردون باد
امتتاع حصول شوکت تو نشتر سینه^۲ فریدون (۲) باد
انقطاع حیات دشمن تو جوهر دشنه^۳ شبیخون باد
هر شرابی که در خم انشاست به لب خامه^۴ تو مقرون باد
هر سرابی که در جهان عطاست از نم خامه^۵ تو چپخون باد
علم بر فطنت تو مفتونست لوح محفوظ نیز مفتون باد
صورت از بینش نو ممنونست عقل فعال نیز ممنون باد
شست و شوی لباس گیتی را عدل نزهتگر تو صابون باد
خاندان رموز عیسی را کلک دانشور تو خاتون باد
دوره^۶ روزگار دولت تو جسم و جان باد و لفظ مضمون باد
فتنه و حادثات و دشمن تو زخم و خون باد و خواب و افیون باد
لاشه^۷ حاسدیت به عهد حیات طعمه^۸ کرگسان گردون باد
مضجع دشمنت بشرط وفات صدر ابوان ربع مسکون باد
گر نه ظل تو ابره اش باشد قاقم صبح شبه اکسون باد
خون سردی که بر تو جوش زند از عروق وجود بیرون باد

۱- جمال الدین عرفی شیرازی سال وفات ۵۹۹۹ هـ - ۲- بادشاهی عظیم الشان
که ضحاک را کشته بادیناه شده بود

روح خصمت که زنده در گورست	در ته پای فتنه مدفون باد
آز را دست از سخاوت تو	در گریبان گنج قارون باد
وعدۀ روزگار همت تو	دلنس از عمر کوتاهی خون باد
ذات پاکت که والی علم ست	باج گیر از کمال ذوالنون باد
اسم فردت که میر ابوالفتح (۱) است	تاج بخش کلام موزون باد
در تماشای حسن دولت تو	لیلی روزگار مجنون باد
در دیار وجود دشمن نو	عافیت را سزاج طاعون باد
مهر و ماهت بجای لعل و گهر	سوده اندر میان معجون باد
دشمنت خسته باد کو بعثت	جادوی بابلش در افسون باد
حاسدت در مصیبت طالع	تا به مزگان نشسته در خون باد
مطربی را که دشنه مضرابست	سینه دشمن تو قانون باد
عرفیست اینکه سحر می سنجد	نخل تحسینش از تو موزون باد
هر کجا ابر فطرتش بارد	طره محسود در مکنون باد
هوس تکبیه گاه دانش او	خسک بستر فلاطون باد
آفرین باد بر طبیعت او	روی فیض تو نیز گلگون باد
داورا دولتی که لازم تست	می ندانم که گویش چون باد
گر قدر می تواندش افزود	تا حد امتناع افزون باد
در همین است حد افزایش	جاودان با عیار اکنون باد
گر نه خیزد فلک به طاعت تو	کاف کن منفصل تر از نون باد
ختم کردم باین دعا که سرت	سایه پرورد لطف بیچون باد

۱ - حکیم ابوالفتح گیلانی، در سنه ۹۹۷ هـ وفات یافت -

بطورچیتیاں و مدح شمع بزم بادشاہ

چیست آن جوهر هدایت فن آسمان مولد و زمین مسکن
 شوخ آئینه روی روشن دل رند رولیده سوی تر دامن
 سوز نشن در حراست رشته رشته اش در سیاست سوزن
 گردنش تابه فرق سیمایی سیم ساق ست پای تا گردن
 چون عروسان هند در دم رقص از خم گیسوینس چکد روغن
 چون زر قلب شاهد دنیا چہرہ ناریک و برقعہ اش روشن
 نوزد باد لالہ حمراست بوزد هست غنچہ سوسن
 کیمیاییست گوهر تاجش کہ از و زر شود مس و آهن
 عزت تاج او بیفزاید جلوہ طاعت سپہل یمن
 جوهر ہیکلش ہیولاییست در فہول صور چو جوهر ظن
 جامہ اش گاہ سبز گاہ سید چہرہ اش روز تیرہ شب روشن
 گیسوش نور باف چون مریم ابروش چون ہلال چشمک زن
 ہم ز باد صبا شود جوزا ہم ز برف صفا سپہل یمن
 ماہناییست بر در فشن کیان آفتابست سبز بہراہن
 بر خط استوا کند حرکت آفتابتن چہ تیر و چہ بہمن
 فصب ماہتاب او اکسون شرف آفتاب او ایمن
 گہ گہی از میان تاج خروس بر فشاند بہ فرق خود ارزن
 زندگانیش مردن سب گبر دید بانیش کوری رہ زن
 دستہ ہاوں طلا ست ولی سودہ آن سرکہ نیست در ہاوں
 گاہی از دانہای اشک نباز سبجہ آویختہ است در گردن
 ہم شگفتہ است در مصہبت و سوز ہم برہنہ است در دی و بہمن

— بسیار پاک و این یکی از اسمای الہی است —

شاه تیر جهاز زرین است بر سرش موج نور سایه فگن
 راز دل بر زبان چو می آرد مسنجدند ز یرک و کودن
 چون به خلوت زبان بجنباند راز برون فشاند از روزن
 معنیش روح موسی عمران صورتش نخل وادی ایمن
 صوفیان گرد او نشسته بذوق همه سبوح (۱) گو و بارب زن
 روز برهم فشرده سرگان لیک نسب کشته است دیده روشن
 چون شکر مشربان هندوستان چیره زر تار و چرب پبراهن
 چون بمیرد تنش نه فرساید زنده گردد بکاهنس سر و تن
 دیده بر آسمان چو عاشق مه گریه در آستین چو دیده من
 با همه حدت و حرارت طبع دامنش پر شود ز آب دهن

در فخر خود گوید

من کیستم ، آن سالک کونین مسیرم
 کز بیخته^۱ جوهر قلنس است خمیرم
 در صفحه^۲ تصویر حلال ست مثالم
 در پرده^۳ تقدیر مجال ست نظیرم
 چون حسن کشد جام صفا رنگ شرابم
 چون عشق دهد رنگ جبین آب زریرم
 در قامت عاشق شکن آموز کمانم
 در غمزه^۴ معشوق کشایش ده تیرم
 آنجا که وفا تشنه شود چشمه^۵ خونم
 آنجا که صفا غسل کند آب غدیرم
 بر کتف ریاضت طلبان شال و یلاسم
 بر دوش ز لیخا منشان برد و حریرم

در هندسهٔ فقر و فنا صفر الو فم
 در مزرعهٔ عز و علا ابر مطیرم
 در کوزهٔ لذت شکنان چشمهٔ زهرم
 در کاسهٔ کودک منشان جرعهٔ شیرم
 آنجا که ادب نغمه طراز ست سمیعم
 و آنجا که هنر جلوه فروش ست بصیرم
 در مرسلهٔ جوهر فردم در یکتا
 در سلسلهٔ علت و معلول کثیرم
 پای طلبم در روش سعی تناسم
 دست ادبم در کشش کام قصیرم
 چون سجدهٔ بت گرم نمود ناصیه سوزم
 چون تبغ صنم کند شود بیمده میرم
 خفاش و خورشید خزد در ته بالم
 دراجم و بلبل برد از شاخ صغیرم
 عشقم که بر آسوده دلان نیست گذارم
 حسنم که ز خونین جگران نیست گزیرم
 در خانهٔ مجنون که خراب ست غبارم
 در حجلهٔ لیلی که بهشت ست عبیرم
 با ناطقه گل ریزم و با سامعه گلچین
 با وا همه نابالغ و با عاقله پیرم
 در دل قویم گرچه بانار ضعیفم
 در دین غنی ام گرچه باظهار فقیرم
 از کلک بنان لوح خراشندهٔ ماهم
 و ز تبغ زبان خامه تراشندهٔ تبرم

در کندی شمشیر زبان قاتل سیغم
 در پرده اندیشه خردپوش ظهیرم
 از اوج سخن بهر فرود آمدن طبع
 برداشتم ابن نغمه که اعشی و جربرم (۱)
 طبعم ز غضب گفت ندانم بچه نسبت
 در دام سرشت تو قضا کرد اسپرم
 گر جوهر خود می شناسی ز چه کانی
 از گوهر من شرم بکن کابر مطیرم
 برتافت عنان سخنم رخنش طبیعت
 برگشتم ازین ره که نه این بود مسیرم
 بر تارک ارباب فنا ترک کلاهم
 در صفت اصحاب صفا نقش حصیرم
 در آب و هوای چمن خلد سرورم
 در بست و کشاد در فردوس صبرم
 توفیق چو صورت شکنند قوت دستم
 تحقیق چو معنی طلبد جوش ضمیرم
 میگویم و اندیشه ندارم ز ظریفان
 من زهره رامشگر و من بدر منیرم
 سر بر زده ام با مه کنعان ز یکی جیب
 معشوق تماشا طلب و آئینه گیرم
 در بارگه سلطنتم چون گذرت نیست
 بر ناصیه ماه به بن نقش سریرم

هنگام رقم سنجی احکام کواکب

برجیس نهد محبره در پیش دیرم

آن چشمهٔ قربم که ز لب تشنیگی وحی

جبریل در آید بحرم گاه ضمیرم

عرفی بکجا میروی این راه کدام ست

سنناب و عنان دار ازین راه خطیرم

ز آشوب صریرش دل کونین بر آشفتم

نای فلم نغمه کسنا تنک بکیرم

* * *

انتخاب از غزلیات هاتف^(۱)

نافه آن محمل نشین چون راند از منزل مرا
جان قفای ناقه رفت و دل پی محمل مرا
ز آتش رشکم کنی تا داغ هر شب میشوی
شمع بزم غیر و میخواهی در آن محفل مرا
بعد عمری زد بمن تیغی و از من در گذشت
کشت لیک از حسرت تیغ دگر قاتل مرا
بارها گفتم که پیکانش ز دل بیرون کنم
عهدها کردم ولی بر نامد این از دل مرا
خط بر آوردی و عاشق گشتی آخر کرد عشق
غرقه در دریا ترا آسوده در ساحل مرا
چاره جو هاتف برای مشکل عشقم ولی
مشکل از تدبیر آسان گردد این مشکل مرا

* * *

قاصد بخاک بر سر کویش فتاده کیست
بر خاک آستانه او سر نهاده کیست
چون بر سمند آید و خلیقش در رکاب
همراه او سواره کدام و پیاده کیست
در کوی او عزیز کدامست و کیست خوار
در بزم او نشسته که و ایستاده کیست

۱- مهید احمد هاتف اصفهانی، سال وفات ۱۱۹۸ هـ

عزت ز محرمان بر او بیشتر کراست
 دارد کسی که حرمت از ایشان زیاده کیست
 آنکس که ساغر می نابخش دهد کدام
 و آن کس که می ستاند از و جام باده کیست
 زندی که باز بسته در عیش بر جهان
 تنها بروی او در عشرت کشاده کیست
 اغیار سر نهاده فراغت بپای یار
 محروم تر ز هاتف از پا فتاده کیست
 گفتم نگرم روی تو گفتا به قیامت
 گفتم روم از کوی تو گفتا بسلامت
 گفتم چه خوش از کار جهان گفت غم عشق
 گفتم چه بود حاصل آن گفت ندامت
 هر جا که یکی قاست موزون نگرود دل
 چون سایه بپایش فگند رحل اقامت
 در خلد اگر پهلوی طو بیم نشانند
 دل میکشدم باز به آن جلوه قامت
 عمرم همه در هجر تو بگذشت که روزی
 در بر کنم از وصل تو تشریف کرامت
 دامن ز کفم می کشتی و میروی امروز
 دست من و دامان تو فردای قیامت
 امروز بسی پیش تو خوارند و پس از مرگ
 بر خاک شهیدان تو خارست علامت
 ناصح که رخش دیده کف خویش برید است
 هاتف بچه رو میکندم باز ملامت
 * * *

پس از چندی کند یک لحظه با من یار دورانش
 که داغ تازه‌ای بگذارم بر دل ز هجرانش
 پس از عمری که گردد یک بکاسم یک نفس گردون
 نمیدانم که میسازد همان ساعت پشیمانیش
 چو از هم آشیان افتاد مرغی دور و تنها شد
 بود کنج نفس خوشتر ز پرواز گاستانش
 ز بیتابی همی جویم ز هرکس چاره‌دردی
 که میدانم فرو می ماند افلاطون ز درسانش
 دلش سخت است و پیمان سست، ازان بیمهر سنگین دل
 نبودم شکوه‌ای گر چون دلش میبود بمانش
 بمن گفتمی که جور من نهان میدار از مردم
 تو هم نوعی جفا میکنی که بتوان داشت پنهانش
 تن هاتف نزار از درد دوری دیدی و دردا
 ندانستی که هجرانت چها کرده است با جانش

* * *

شهر بشهر و کو بکو در طلبت شتافتم
 خانه بخانه در بدر جسمت و نیافتم
 آه که تار و پود آن رفته بیاد عاشقی
 جامه تقوی که من در همه عمر بافتم
 بر دل من زبسکه جا تنگ شد از جدایت
 بی تو بدست خویشتن سینه خود شگافتم
 از تف آتش غمم صد ره اگرچه تافتی
 آینه سان به هیچ سو روز تو بر نتافتم
 یکره ازو نشد مرا کار دل حزین روا
 هاتف اگرچه عمرها در ره او شتافتم

قصاید
مرزا حبیب قآنی^(۱)
در مدح امیر کبیر میرزا تقی

نسیم خلد می وزد سگر ز جوبارها
که بوی مشک می دهد هوای مر غزارها
فراز خاک و خشتها دیده سبز کشتها
چیه کشتها ، بهشتها ، نه ده ، نه صد ، هزارها
بچنگ بسته چنگها بنای هشته زنگها
چکاوها کنگها ، تذررها هزارها
ز نای خویشی فاخته دو صد اصول ساخته
نرانهها نواخته چو زبر و بم تارها
ز خاک رسته لالهها چو بسدین پیالهها
به برگ لاله ژالهها چو در شفق ستارها
فکنده اند همهمه کشیده اند زمزمه
به ساخ سر و بن همه چه کبکها چه سارها
نسیم روضه ارم جهد به مغز دم بدم
ز بس دیده پیش هم به طرف جوبارها
بهارها ، بنفثهها ، شمیقها شگوفها
نماههها خجستهها ، اراکها ، عرارها
ز هر کرانه مستها پیالهها بدستها
ز مغز می پرستها نشانده می خمارها

۱ - میرزا حبیب قآنی شیرازی سال وفات ۱۲۷۰ هـ

ز ریزش سحابها بر آبها حبابها
 چو جوی نقره آبها روان در آبشارها
 فراز سرو بوستان نسته اند قمریان
 چو مقریان نغز خوان بزمردین ستارها
 فگنده اند غلغله دو صد هزار تکدله
 به شاخ گل پی گله ز رنج انتظارها
 درختهای بارور چو اشتران باربر
 همی ز پشت یک دگر کشیده صف قطارها
 سهار کشش شمال شان سحابها رحال شان
 اصول سان عقال شان فروع شان سهارها
 درین بهار دلنشین که گشته خاک عنبرین
 ز من ریوده عقل و دین نگاری از نگارها
 رفیق جو، شفیق خو، عقبی لب، شفیق رو
 رفیق دل، دققی مو، چه سوز مشک تارها
 بطره کرد تعبیه هزار طبله غالیه
 بمره بسته عاریه، برنده ذوالفقارها
 مہی دو هفت سال او سواد دیده خال او
 شگفته از جمال او، بهشتها بهارها
 دو کوزه شهید بر لبش دو چهره ماه نخبس
 نهفته زلف چون شبش بتارها تنارها
 سہیل حسن چہر او دو چشم من سہر او
 مدام مست سہر او نپیدھا عقارها
 چه گویمت کہ دوش چون بناز و غمزہ شد برون
 بحجرہ آمد اندرون بطرز مہگسارها

بکف بطی ز سرخ می، که گر از و چکد بینی
 همه ز بند بند وی برون جهد شرارها
 دونده در دماغ و سر جهنده در دل و جگر
 چنانکه بر جهد شرر بخشک ریشه خارها
 مرا بعشوه گفت "هی! تراست هیچ میل می،"
 به گفتمش "بیاد کی،؟ ببخش، هی بیارها،"
 خوش است کامشب ای صنم خوریم می بیاد جم
 که گشته دولت عجم فوی چوکوهسارها
 ز سعی صدر نامور، سمن امیر داد گر
 کز و کشوده باب و در ز حصن و از حصارها
 بجای ظالمی شقی (۱) نشسته عادل تقی
 که سومان متقی کنند افتخارها
 امیر شه، امین شه، بسار شه همین شه
 که سر ز آفرین شه به عرش سوده بارها
 یگانه صدر محترم سمن امیر محترم
 اتا بک شه عجم، امین شهر بارها
 امیر مملکت کشا، امین ملک بادشا
 معین دین مصطفی، زمین رزق خوارها
 قوام احشامها، عماد احترامها
 مدار انتظامها، عبار اعتبارها
 مکمل قصورها، مسدد ثغورها
 محمد اسورها، منظم دبارها
 کشته شریرها، رها کن اسیرها
 خزانه فقیرها، نظام بخش کارها

۱- حاجی میرزا آقاسی، وزیر اعظم محمد شاه،

بهر بلد، بهر مکان، بهر زمین بهر زمان
 کنند مدح او بجان بطرز حق گذارها
 خطیبها، ادیبها، اربابها، لیبها
 قریبها، غریبها، صغارها، کبارها
 به عهد او نشاطها کنند و انبساطها
 به سهد در فماتها ز شوق شیرخوارها
 سحاب کف، محیط دل، کریم خو، بسیط ظل
 مخمرش از آب و گل فخارها وقارها
 به ملک شه ز آگهی بسی فزوده فرهی
 که گشت مملکت تہی ز ننگها ز عارها
 معین شه، امین شه، یسار شه، یمین شه
 که فکر دور بین شه گزیدش از کبارها
 فنای جان ناکسان شرار خرمن خسان
 حیات روح سفاسان، نشاط دلفگارها
 بگاہ خشمش آنچنان طبد زمین و آسمان
 که هوش مردم جبان ز هول گیر و دارها
 زهی ملک رهین تو جهان در آستین تو
 رسیده از زمین تو به هر تنی یسارها
 بهفت خط و چار حد به هر دبار و هر بلد
 فزون ز حصر و حد و عد تراست جان ناراها
 کبیرها، دبیرها، خبیرها، بصیرها
 وزیرها، اسپرها، مشیرها، مشارها،
 دو سال هست کمتر که فکر تو چون محک
 ز نقد جان بک بیک بسنگ زد عبارها

هم از کمال بخردی ، به فرو فضل ایزدی
 ز دست جمله بستندی عنان اختیارها
 چنان از اقتدار تو گرفت پایه کار تو
 که گشت روزگار تو امیر روزگارا
 چه مایه خصم ملک و دین که کرد سازرم و کبن
 که ساختی بمر زمین ز لاش شان مزارها
 خلیل را نواختی ، بخیل را گداختی
 برای هر دو ساختی چه تختها چه دارها
 در ستم شکسنه‌ای ره نفاق بسنه‌ای
 به آب عدل شسته‌ای ز چهر دین غبارها
 بپای تخت پادشاه فزودی آن قدر سپه
 که صف کشید دو ماهه ره پیادها سوارها
 کتنیده کرد ملک و دین ز سعی فکرت رزین
 ز توب های آهنین بس آهنین حصارها
 حصار کوب و صف شکن که خیزدش تفت از دهن
 چو از گوی اهرسن شرر فشان بخارها
 سیاه مور در شکم کنند سرخ چهره هم
 چه چهره ؟ قاصد عدم ، چه مور ؟ خیل مارها
 شوند سورها در او تمام مار سرخ رو
 که بر جهندش از گلو چو مارها زغارها
 ندیدم اژدر اینچنین دل آتشین تن آهنین
 که افگند از اهل کین بمارها دمارها
 نه داد ماندونه دین ز دیو پر شود زمین
 فتد حمار ظلم و کین بمغز ذوالخمارها

بنظم ملک و دین نگرز بس که ساخت زیب و فر
که نگسلد یک از دگرچه پودها چه تارها
الا! گذشت آن زمان که بگسلند در چمن
سیان لاله و سمن حمارها فسارها
مرا پیرو آنتچنان که ماند از تو جاودان
ز شعر بنده در جهان خجسته یادگارها
بجای آب شعر سن اگر برند در چمن
ز فکر آب و رنج تن رهند آبیاریها
هماره تا بهر خزان شود ز باد مهرگان
تمی ز رنگ و بو جهان چوپشت سوسمارها
خجسته باد حال تو هزار قرن سال تو
به هر دل از خیال تو شکفته نو بهارها

* * *

انتخاب
از
اشعار ملک الشعراء بهار^(۱)
پسر محکوم

شنیده ام پسری را جنایتی (۲) افتاد
از اتفاق که شرحش نمیتوان دادن
قضاة (۳) محکمه دادند حکم قتلش را
که رسم نیست به پیچاره^۴ امان دادن
بدست و پای در افتاد مادرش که مگر
توان نجاتش ازان مرگ ناگهان دادن
بود علاقه^۵ مادر بحالت فرزند
حکایتی که محال است شرح آن دادن
از آنکه بود مقصر جوان و دشوار است
رضا بفاجعه^۶ (۴) مرگ ناگهان دادن
بصورتش دم تیغ آشنا نگشته خطاست
گلوش را بدم تیغ خونفشان دادن
بهار زندگیش نا شگفته حیف بود
گلش بدست جفا کاری خزان دادن
ولی دریغ که قانون حرام میدانست
چنان شکار حلالی برایگان دادن

۱- میرزا محمد تقی ملقب به ملک الشعراء متخلص به بهار در سال

۱۳۰۵ هـ در مشهد متولد شده ،

۲- crime-۳ جمع قاضی ۴- مصیبت

بود شکستن قانون گناه و نیست گناه

عزیز جانی در دست جان ستان دادن
فقیر بود زن و ناله اش نداشت اثر
کجا بناله توان سنگ را تکان دادن
همه رسوم و قوانین حواله بر ففراس
بجز مراتب احسان و رسم نان دادن

غزل

دلفریبان که بکاینه^(۱) جان جا دارند
مستبدانه^(۲) چرا قصد دل ما دارند
دلبران خود سر و هر جایی و روسی صفتند
ورنه درخانه^۴ غیر از چه سبب جا دارند
گاه لطف است و خوشی گاه عتابست و خطاب
تا چه از اینهمه پلتیک تقاضا دارند
خویریان اروپا ز چه در مردن ما
حیله سازند گر اعجاز مسیحا دارند
گرچه در فاعده حسن و سیاسات جمال
مسلک آنست که خوبان اروپا دارند
عاشقان را سر آزادی و استقلالست
کی ز پلتیک سر زلف تو پروا دارند
صف میزگان ترا دست سیاسیت دراز
با نفوذ یکه بمعموره^۵ دلها دارند
دل مسکین من از فرض یکی بوسه گذشت
با تشروطی که لبان تو ممیها دارند

Despotic-۲ Cabinet-۱

بچه قانون سبه ناز تو ای ترک پسر
در حدود دل یاران سر یغما دارند
این چه صاحبیست که در داخله کشور دل
خیل قزاق اشارات تو ماوا دارند
به کمیسون (۱) عربض (۲) جکنم شکوه ز تو
که همه حال من بیدل شیدا دارند
ما به توضیح دوچشمان تو قانع نشویم
ز آنکه با خارچمان الفت و نجوا دارند
در بناه سر زلف تو بهارسانی است
که در او هیئت دل مجلس سُورا دارند
حکم فرمای که در محکمه^۴ حسن و جمال
هرچه آن حکم تو باشد همه مجری دارند
راز داران نو در انجمن سری دل
نطقی از رمز دهان تو تمنا دارند
دل غارت شده در محضر عدلیه (۳) عشق
متظلم تند و چشمان نو حاشا دارند
سخن تازه عجب نیست ز طبع تو بهار
که همه مشرقبان منطلق گویا دارند

سرود ملی

تصنیف ماهور (۱)

ز من نگارم ، خبر ندارد	بحال زارم ، نظر ندارد
خبر ندارم ، من از دل خود	دل من از بن خبر ندارد
کجا رود دل که دلبرش نیست	کجا برد مرغ پر ندارد
امان ازین عشق فغان ازین عشق	که غیر خون جگر ندارد
همه سیاهی ، همه تباهی	مگر سب ما سحر ندارد
بهار مضطر ، سنال دیگر	که آه و زاری ثمر ندارد
جز انتقام ، و جز استقامت	وطن علاجی دگر ندارد
زهر دوسر بر سرش بکوبند	کسی که نبغ دوسر ندارد

*

*

*

رخ تو دخلی بمه ندارد	که مه دوزلف سیه ندارد
بهیچ وجهت قمر نخوانم	که هیچ وجه نمبه ندارد
بیا بملک دل ار توانی	که ملک دل بادشه ندارد
قضاوتی نیست ، سیاستی نیست	عسس نخواهد سبه ندارد
رفیق کم ظرف ز روی معنی	بود سبوی که ته ندارد
یکی بگوید بآن ستمگر	بهار مسکین گنه ندارد

انتخاب
از
اشعار فرخی یزدی
غزل

که یوسف من جلوه چنین خوب نماید
خون در دل نوباوه^۱ یعقوب نماید
خونریزی ضحاک درین ملک فزون گشت
کو کاوه که چرمی بسر چوب نماید
ای شهنه بکنش دست ز مردم که درین شهر
غیر از تو کسی نسبت که آشوب نماید
سلطان حقیقی بود آنکس که توانست
خود را ببر جامه^۲ محبوب نماید
هر کس نکند تکیه بر افکار عمومی
اورا خطر حادثه مغلوب نماید
کو دست توانا که بکلزار تمدن
هر خار و خس ریخته جاروب نماید
بر فرخی آورد فشار آنچه مصایب
اورا نتوانست که مرعوب نماید

* * *

۱-بیرزا محمد فرخی یزدی در سال ۱۳۰۶ هـ متولد شده ،

آزادی

قسم بعزت و قدر مقام آزادی
که روح بخش جهان است نام آزادی
به پینس اهل جهان محترم بود آنکس
که داشت از دل و جان احترام آزادی
هزار بار بود به ز صبح اسبداد
برای دستهٔ پابسته نام آزادی
بروزگار قیامت بیا شود آنروز
رسند رنجبران چون مقام آزادی
اگر خدای بمن فرصتی دهد بکروز
کنم ز مرتجعین (۱) انتقام آزادی

انتخاب
اشعار پروین اعتصامی^(۱)
اشکِ یتیم

روزی گذشت پادشهی از گذرگهی
فریاد شوق بر سر هر کوی و بام خاست
پرسید ازان میانه یکی کودک یتیم
کین تابناک چیست که بر تاج پادشاست
آن بک جواب داد چه دانیم ما که چیست
پیدا ست این قدر که متاعی گران بهاست
نردبک روت پیر زنی کوز بست و گفت
کین اسک دبدۀ من و خون دل شماست
مارا برخت و چوب شبانی فریفته است
این گرگ سالهاست که با گله آشناست
آن پارسا که ده خرد و اسب رهزن است
و آن پادشاه که مال رعیت خورد گداست
بر فطرهٔ سرنسک یتیمان نظاره کن
تابنگری که روشنی گوهر از کجاست
پروین بکجروان سخن از راستی چه سود
کو آنچه‌چنان کسی که نرنجد ز حرف راست

* * *

۱- پروین خانم اعتصامی طهرانی در ۱۳۲۸ هـ تولد یافته

آیین آینه

وقت سحر بآینه‌ای گفت شانه‌ای
کاوخ فلک چه کجرو و گیتی چه تناد خوست
مارا زمانه رنج کش و تیره روز کرد
خرم کسی که همچو تو اش طالعی نکوست
هرگز تو بار زحمت مردم نمی کشی
ما شانه سیکستیم بهر جا که تار سوست
از تهرگی و پیچ و خم راه های ما
در تاب و حلقه و سر هر زلف گفته گوست
با آنکه ما جفای بتان بیشتر بریم
مشتاق روی تست هر آنکس که خوبوست
گفتا هر آنکه عیب کسی در قفا شمرد
هر چند دلفریبدو رو خوش کند عدوست
درپیش روی خلق بما جا دهند از انک
مارا هر آنچه از بد و نیک است رو بروست
خاری بطعنه گفت چه حاصل ز بوورنگ
خندید گل که هر چه سرا هست رنگ و بوست
چون شانه عیب خلق مکن سوبمو عیان
در پشت سر نهند کسی را که عیب جوست
زانکس که نام خلق بگفتار زشت گفت
دوری گزین که از همه بد نام تر هم اوست
ز انگشت آز دامن تقوی سیه مکن
این جامه چون دریا نه شایسته رفوست

از مهر دوستان رباکار خوشتر است
دشنام دشمنی که چو آئینه راست گوشت
پروین نخست زیور یاران صداقت است
باری نیازموده کسی را مدار دوست

قلب مجروح

دی کودکی بدامن مادر گریست زار
کز کودکان کوی بمن کس نظر نداشت
طفلی مرا ز پهلوی خود بیگناه راند
آن تیر طعنه زخم کم از بیشتر نداشت
اطفال را بصحبت من از چه میل نیست
کودک مگر نبود کسی کو پدر نداشت
دیروز درسیانه بازی ز کودکان
آن شاه شد که جامه خلقان (۱) بپرنداشت
من در خیال موزه بسی اشک ریختم
این اشک و آرزو ز چه هرگز اثر نداشت
جز من میان این گل و باران کسی نبود
کو موزه ای بیای و کلاهی بسر نداشت
آخر تفاوت من و طفلان شهر چیست
آئین کودکی ره و رسم دگر نداشت
هرگز درون مطبخ ما هیزمی نسوخت
وین شمع روشنائی ازین بیشتر نداشت
همسایگان ما بره و مرغ میخورند
کس جز من و توقوت ز خون جگر نداشت

بر وصله های پیره‌نم خنده می کنند
 دینار و درهمی پدر من مگر نداشت
 خندید و گفت آنکه بفقر تو طنعه زد
 از دانه های گوهر اشکت خبر نداشت
 از زندگانی پدر خود سپرس از آنک
 چیزی بغير تیشه و بیل و تبر نداشت
 این بوربای کمه‌نه بصد خون دل خرید
 رختش گه آستین و گه‌هی آستر نداشت
 بس رنج برد و کس نشمردش بهیچکس
 گمنام . زیست زانکه ده و سیم و زر نداشت
 طفل فقیر را هوس و آرزو خطاست
 شاخی که از تگرگ نگون گشت بر نداشت
 نساج روزگار درین بهن کار گاه
 از بهر ما قماشى ازین خوتر نداشت

زن و مرد

وظیفه^(۱) زن و مرد ای حکیم دانی چیست
 یکپست کشتی و آن دیگر پست کشتیبان
 چو ناخداست خردمند و کشتیش محکم
 دگرچه پاک ز امواج و رطه^۲ طوفان
 بروز حادثه اندر یم حوادث دهر
 امید سعی و عمل هاست هم ازین هم از آن
 همیشه دختر امروز مادر فرداست
 ز مادر است میسر بزرگی پسران

۱- فرض ، Duty

تمام شد

۱۹۵۹ع

آئی - ایم - ایچ پریس ، چاندنی چوک ، دہلی

